

MINISTER GLENBERT CROES NA OCASION DI REAPERTURA DI EPE:

# ENSEÑANSA PA EMPLEO A PRUEBA SU DERECHO DI EXISTENCIA



**APESAR DI  
REVITALISACION  
PARCIAL CENTRO  
DI ORANJESTAD  
TA UN DESASTER**

**ANALISIS  
MIKE EMAN MUSTRANDO  
'HOE HET MOET' Y  
Xiomara MADURO  
'HOE HET NIET MOET'**

**AHATA:  
HOTEL TA SIGUI  
ENFOCA RIBA CALIDAD  
EN BES DI CANTIDAD  
DI HUESPED**

**GUARDIAN GROUP  
FATUM TA HONRA  
HERENCIA CULTURAL**  
SPONSOR ORGUYOSO DI  
ARUBA SU CARNAVAL 70

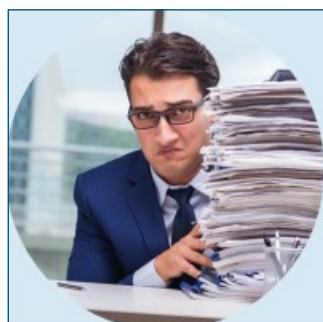


Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\* Afl.

**655.000,-**

\* Afl. 475.000,- + Afl. 180.000,-  
extra



**Tired of Manually Processing Forms?**

**SCAN**SYS  
vision on imaging

• Digital Processing of Purchase Invoices and more  
• Seamless Integration with most Financial Software  
• Complete Control of Authorizations via Workflows

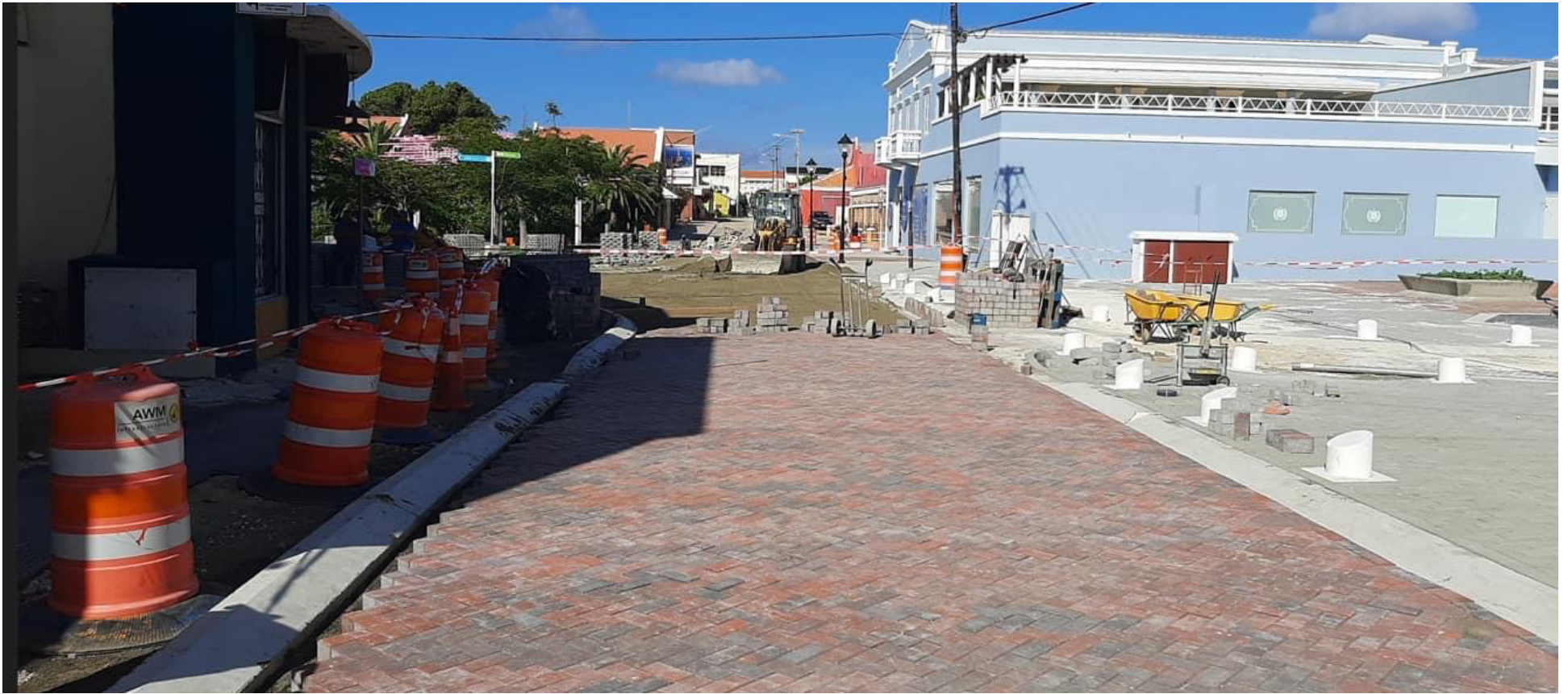
**VCC**  
International NV

This OCR software scans every field on any kind of document and automatically fills the data in your preferred financial/ERP software!

TEL. 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



## Apesar di revitalisacion parcial centro di Oranjestad ta un desaster



**E** siman aki e proyecto cu mester a keda completa caba como e prome parti di e plan di revitalisacion di Oranjestad pero a pesar di tur e trabou cu a ser haci pa drecha un parti chikito di centro, e situacion di henter centro ta hopi deplorabel y practicamente un desaster.

Fuera cu e camindanan ta un desaster di marca mayor, centro di Oranjestad ta parece un tipo di barrio bandona y pa cual no tin atencion di parti di gobierno y dia pa dia e situacion ta bira pio.

Ya caba AWEMainta a yega di muestra riba e situacion di por ehempel Paardenbaaistraat, caminda e caminda ta saca tur dia un tiki mas, klinkernan cu ta yen di awa rond di nan y DOW no tin atencion pa esakinan.

Pa colmo e rotonde pariba di e pida caminda cu ta sigui zak banda di Renaissance Hotel, ta yen yen di sushi, blachi di mata cu nunca a wordo bari pa algun luna caba y tur porkeria tira rond, den un sitio cu bishitantenan, principalmente esunnan cu ta bin cu crucero, ta para mira tur dia.

Camindanan den centro, casi tur a wordo gelapi pa ultimo shete aña ya cu gobierno no a duna atencion of no a haya ta necesario pa atende cu esakinan y drecha nan condicion. DOW den nomber di gobierno a dicidi di yena un fontein grandi pabou di La Moderna den pleno Caya Betico Croes cu santo y esaki ya tin dos aña asina sin cu a haci un intento pa sikiera planta mata of haci esaki algo atractivo cu lo drecha e bista di e centro.

Tur caminda cu ta bin of ta bay for di Caya Betico Croes, ta den mal estado y no tin indicacion ki dia gobierno lo dicidi di haci algo cu e situacion aki, sigur despues cu tur momento e mesun gobierno aki ta gaba bon turismo a recupera y

progresar despues di e pandemia di covid.

No tin un sitio awor aki den centro di Oranjestad cu ta limpi sin sushi benta tur caminda y edificionan cu ta den mal estado manera e edificio di DOW y esun dilanti di Stadhuis, a wordo anuncia casi un aña pasa cu nan lo wordo drecha, remodela pero ainda nan ta formando un bista asina mahos cu no ta bon pa turistanan cu ta pasa den e luganan aki.

Tin acumulacion di sushi continuamente patras di e edificio di DOW pero ainda autoridadnan concerni no tin un plan pa soluciona e problema aki, ya cu no tin placa pa paga un compania pa vigila e tipo di cosnan aki.

Edificionan publico, ta ser rondona pa cantidad di sushi, ya cu ta un bes den cada dos pa tres siman, tin un of otro ploeg di DOW cu ta atende cu esaki pero aki tambe gobierno a dicidi di reduci gastonan di personal, mandando cantidad di e ploegnan aki cas y a keda c'un grupo masha chikito mes cu tambe ta ricibiendo menos placa, pues no por tuma mucho trahado den servicio.

Awor cu awasero a cay tras di otro tur caminda por mira buracan den caminda pero parece cu DOW no tin suficiente asfalt pa pasa drecha esakinan kitando asina e mahos bista cu esakinan ta representa y na mes momento evita cu autonan ta sufri daño dor di pasa den e buracan aki.

Proyecto Columbusstraat ta muestra un adelanto pero e ta solamente un feneta den henter e area grandi cu pa falta di atencion y mantencion, ta den e situacion cu e ta awendia sin solucion general a corto plaso.

Realidad di e situacion na e momentonan aki ta cu centro di Oranjestad a perde tur su «glamour» cu tanto gobierno anterior hunto cu comerciantenan a traha duro pa eleva esaki.



Minister Glenbert Croes na ocasion di reapertura di EPE:

## Enseñansa pa Empleo a prueba su derecho di existencia

Specialmente den momentonan di desafio pa nos Pais



Cierre di Lago a trece hopi desafio pa nos Pais y nos Pueblo. Hopi hende a keda sin trabou. Hopi hende a bandona nos pais. Y esunnan cu tabatin nan specialidad den refinaria a haya nan mes diripiente sin trabou y sin posibilidad pa un otro trabou.

Adicionalmente, Aruba e tempo aya a cuminsa concentra mas den desaroyo hotelero y turistico pues un cambio total di ofishi.

Pa e motibo aki cu na 1988 a inicia cu e proyecto di Enseñansa pa Empleo cu mester a percura pa recapitacion di nos hendenan cu a perde trabou den Refineria di Lago.

Awe cu gran orguyo den presencia di Minister President Evelyn Wever Croes, Minister di Enseñansa Endy Croes, Minister di Turismo Dangui Oduber, Vice Presidente di Parlamento Raymond Kamperveen y Parlamentarionan Erasmus, Jarzagaray, Tevreden, Hoek y Berlis, Stakeholders manera AHATA, HIAS, SNBA y VeneAruba, a efectua e reapertura di Enseñansa pa Empleo. Un instituto cu a recobra aun mas su balor e momento cu pandemia a bati na nos porta, cu a causa cu hendenan a perde trabou y mester a busca un alternativa pa por a sobrevivi. Recapitacion di nos hendenan a bira prioridad nacional atrobe. Asina cu EPE a bin resorta bou di Minister Glenbert Croes, a pone man na obra pa reactiva EPE. EPE na 2023 ta conta cu solamente 10 empleado bou guia di Sabine de Groot cu cifranan di adelanto impresionante.

Aña 2022 EPE a conta cu 600 cursista. Pa aña 2023 ya nos ta bayendo na 1600 cursista cu e pronostico cu esaki ta bay sigui crece. Si aña pasa tabatin 19 curso cu a wordo duna na EPE, e aña aki esaki a aumenta na 27. Total cursista a crece di 620 pa 1630. Apoyo di sector priva tambe ta aumentando reconociendo e importancia y balor di Enseñansa pa Empleo.

Minister Glenbert Croes a expresa su gratitud y orguyo na tur empleado cu ta trahando duro den un solo ekipo, demostrando cu EPE tin su lugar specialmente pa nos hendenan cu ta desea un miho trabou, pa por sigui cursonan cu ta wordo reconoci pa sector priva y na un tarifa social pa cartera di un y tur.

E mandatario su orguyo a keda refleha awe den e Rueda di Prensa durante cual a efectua cu cortamento di cinta, un EPE nobo, rebranded y cu animo renoba pa trece cursonan di gran balor pa nos pueblo, mas cerca di nos pueblo.



## ANALISIS

# Mike Eman mustrando ‘hoe het moet’ y Xiomara Maduro ‘hoe het niet moet’

Un controversia cu a impacta den fin di siman tabata un discurso di Minister di Finansa Xiomara Maduro, kende durante di un actividad organisa pa ‘Genootschap Nederland – Aruba’ a haya cu ta e momento adecuado pa acusa Hulanda di ta trata Aruba como un isla di catibo.

Un expresion cu a causa no solamente sorpresa pero tambe iritacion ya cu simplemente ningun hende a spera un mandatario, cu ta involvi pa algun aña caba cu Hulanda pa yega na palabracionnan concreto pa loke a maneho di fianza publico, cu ainda no a resulta.

Hulanda tambe ta den un proceso di trata di repara mas tanto cu por, e daño moral causa pa e forma con Hulandesnan tambe a participa den e periodo di esclavitud na e islanan den Caribe, principalmente riba e isla di Corsou.

Ya caba durante di e caso di Casacion na Den Haag diabierna ultimo, e abogado den representacion di gobierno di Corsou, esta Chester Peterson, a presenta algun ponencia na e Huesnan cu a laga un impresion controversial atras sin duda.

Entre otro e abogado a mustra cu e decision di Corte Superior na Corsou riba e asunto di matrimonio di hendenan di mesun sexo, ta un decision “colonial” y hasta a argumenta cu e decision aki, ta habri porta pa pedofilia y otro actonan sexual cu na e momentonan aki no ta usual den comunidad.



Ministro encarga cu Turismo & Salubridad ta anuncia cu entrante **15 november 2023** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un **koffiehuis- y un restaurantvergunning A** pa e parcela **Caya Harmonia 5, Unit 16-B**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Den e periodo aki tur hende por expresa por escrito nan desacuerdo contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Ministro encarga cu Turismo & Salubridad via intermediacion di Director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Schotlandstraat 53.

Peterson a acusa Corte Superior di a tuma e decision permiti matrimonio di hendenan di mesun sexo, un decision cu a ser tuma pa loco y sin pensa riba consecuencianan general di e decision aki. Den fin di siman tabata Minister di Gabinete Wever Croes II, Xiomara Maduro, ta esun cu a lanta para, dirigi su mes na un sala yen di invitadonan y acusa gobierno di Hulanda cu e forma con a dicidi di “straf” Aruba c’un interes hopi halto pa duna aprobacion na refinanciamiento di e ‘coronalening’ como un acto similar cu e tempo di catibo.

E mandatario a mustra cu e forma con gobierno Hulandes a atende cu e financiamiento aki, ta un caminda Hulanda ta e maestro y e tres islanan ta catibonan cu tin cu acepta tur e abuso aki y despues a mustra cu ta bon pa Hulanda scucha con Aruba a pensa riba e asunto aki.

Sinembargo no ta prome bes cu Gabinete Wever Croes II a fiha e posicion aki, ya cu algun luna tras caba Prome Minister Evelyn Wever Croes a presenta un posicion di su gobierno cu pa Aruba acepta e disculpa di Hulanda pa abuso cometi durante di esclavitud, pa haya ricibi exoneration di e debe aki, loke Hulanda no a acepta.

Ta bon pa mustra aki cu e posicion di negociacion di Gabinete Wever Croes II pa sigui negocia pa yega na un interes mas abou pa cu e debe mencion, a sufri un sla formal cu e expresion aki pero ta mustra cu e mandatario aki no ta compronde cu mester fiha un posicion mas aceptabel pa hiba e discusionnan aki.

Siman pasa lider di oposicion, Mike Eman di fraccion di AVP, a demostra den un periodo di 10 dia, con ta habri e caminda pa hiba dialogo serio y respetuoso pa yega na un entendimento cu Hulanda pa asina logra un miho solucion pa e situacion cu tin of cu a ser ocasiona pa e actual gobierno.

Na luga di acusa Hulanda di ta trata Aruba como un isla di catibo, Mike Eman a presenta dos vision cu su partido tin pa atende cu e situacion cu tin y saca e paisnan for di e impasse cu a surgi relaciona cu e forma con Hulanda kier cobra e debe di pais Aruba cu madre patria.

E reaccion di Minister Xiomara Maduro lo no afecta loke Mike Eman a haci siman y cu a hala atencion di gobernantenan di Hulanda riba e vision di su partido pero si e lo afecta e posicion di Gabinete Wever Croes II pa yega na un solucion aceptabel pa pueblo di Aruba!!





amc unicon

# CASHLESS BLACK WEEK CREDIT DEALS!

Small Home  
Appliances

**40%  
OFF**

Furniture  
Mattresses

**30%  
OFF**

Large Appliances  
AC & TVs

**25%  
OFF**

Laptops &  
Phones

**10%  
OFF**

AKT  
**15%  
OFF**







### Mirrors Beauty Academy ta ofrece e siguiente servicinan

Laba  
Corta  
Blowdry  
Keratina  
Cold Wax

Tinja  
Highlights / Mechitas  
Ombre / Californiana  
Bayalage  
Peinado

Makeup  
Threading  
Barberia  
Manicure  
Pedicure

Y  
mucho  
mas!

Tel. Alejandro: 564-4412 of 582-0110 • Whatsapp: 732-0110 of 566-0110 • Adres: Ponton 76 - Suite #3

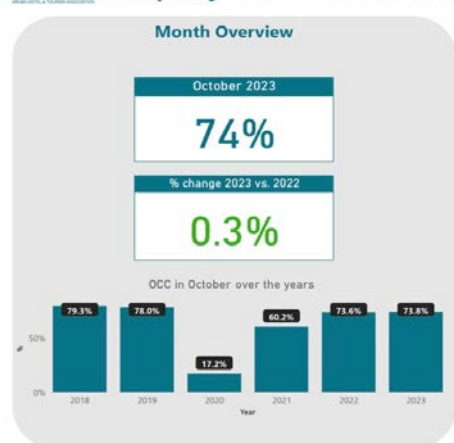
# AHATA: Hotel ta sigui enfoca riba calidad en bes di cantidad di huesped

Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA) ta acumula e cifranan di ocupacion y prijs di hotelnan tur luna y CEO di AHATA, Tisa LaSorte, ta anuncia cu na October atrobe e RevPAR a crece pa motibo cu huesped ta pagando prijs mas halto, pero tin menos ocupacion compara cu experiencia historico.

## OCTOBER 2023:

- **Ocupacion:** E grado di ocupacion tabata 74%; cual ta mescos cu grado di ocupacion na October 2022 y 5% menos cu na 2019.
- **ADR:** E balor averahe di cada camber bendi tabata \$285.19; un aumento di 6% compara cu October 2022.
- **RevPAR:** E entrada averahe pa tur camber disponibel tabata \$210.60 cual ta 6% mas cu na 2022 y 22% mas cu na 2019. RevPAR ta e indicador di e resultado financiero prome cu desconta gastonan operacional y impuesto.

### AHATA Occupancy - Hotel Performance



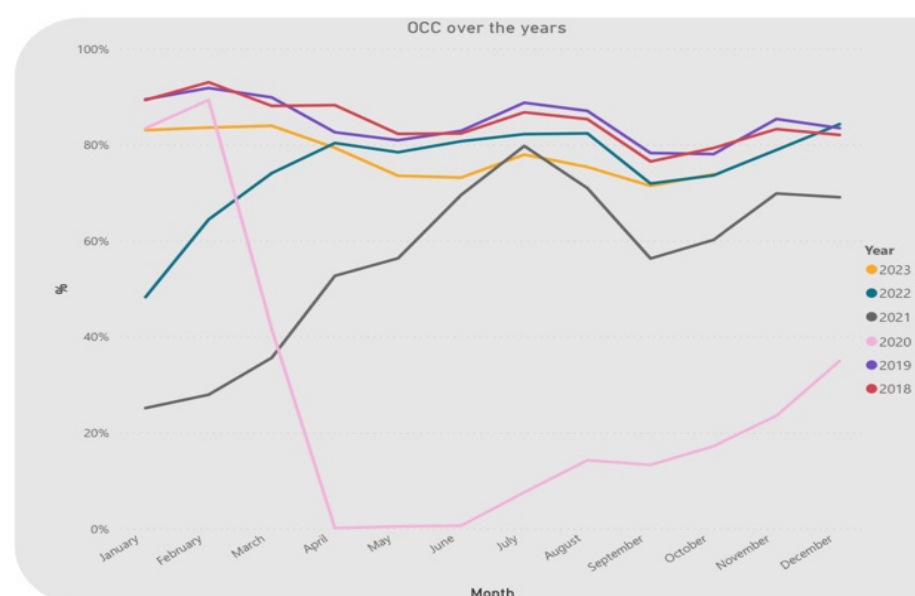
### AHATA Revenue Per Available Room



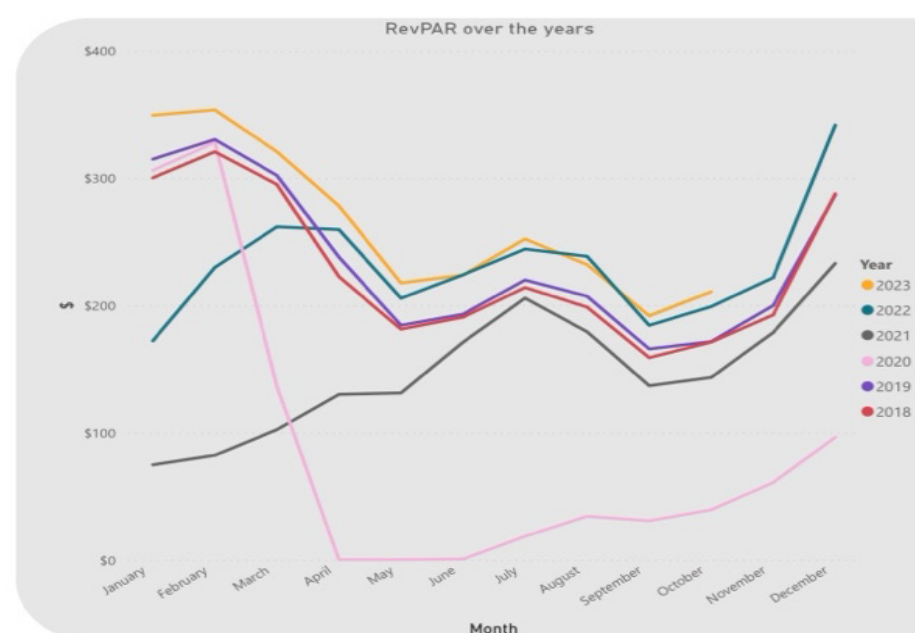
## JANUARI – OCTOBER 2023:

- **Ocupacion:** E ocupacion averahe di prome 10 luna di año tabata 77%; un aumento di 5% compara cu e mesun temporada na 2022. (Nota: Den prome kwartaal di 2022 Aruba su turismo tabatin efecto di COVID). Ocupacion averahe di prome 10 luna di 2023 ta 9% menos cu e mesun temporada na 2019.
- **ADR:** E balor averahe di cada camber bendi tabata \$337.64; cual ta 12% mas cu mesun temporada na 2022.
- **RevPAR:** E averahe di prome 10 luna tabata \$261.34; 18% mas compara cu e mesun temporada na 2022 y 13% mas cu na 2019.

### AHATA Occupancy Yearly Overview



### AHATA Revenue Per Available Room Yearly



## PROYECCION:

Proyeccion actual pa ocupacion averahe di hotel pa November ta 78%, December ta 79%, y pa Januari ta 78%. E expectativa pa año 2024 su ocupacion averahe ta 73%, cual ta representa un reduccion di 13% compara cu e averahe di año 2019.

## TIMESHARE:

Ocupacion na propiedadnan Timeshare tabata 85% na October 2023.



# Guardian Group Fatum ta honra herencia cultural

## Sponsor orguyoso di Aruba su Carnaval 70



E fiesta cultural mas grandi di Aruba, carnaval, ta celebra 70 aña di existencia y e compania di seguro di mas renombra den Caribe, Guardian Group Fatum, ta orguyoso di ta un di e sponsornan principal di e magno evento aki. Esaki den colaboracion cu Stichting Maneho di Aruba su Carnaval (SMAC). Adicionalmente, reforsando nan compromiso cu e herencia cultural vibrante di Aruba, Guardian Group ta contento pa sostene e evento nan di Caiso & Soca Monarch organisa pa Stichting Musica.

E temporada di carnaval a inaugura diasabra, 11 di november 2023 y e actividad nan lo cuminsa cu e Parada di Fakkkel dia 6 di januari 2024. Guardian Group Fatum ta reconoce e importancia cultural y social inmenso di carnaval di Aruba y ta orguyoso di contribui na e exito di e gran celebracion aki. E colaboracion cu SMAC y Stichting Musica ta subraya e compania su dedicacion pa sostene comunidad y conserva e tradicion nan cu ta defini Aruba.

Carnaval ta un plataforma pa union, alegria, y orguyo y cu e sponsorship aki Guardian Group Fatum ta honra pa contribui na e experiencia total di e celebracion di 70 aña.

“Nos ta kere firmemente den e herencia cultural di Aruba pues Guardian Group Fatum ta entusiasmo pa forma parti integral di e celebracion di Carnaval 70. Nos colaboracion cu SMAC y Stichting Musica ta refleha nos dedicacion profundo na e comunidad Arubano, y nos ta ansioso pa contribui na e alegria y actividad nan cu ta defini e evento cultural impresionante aki,” di acuerdo cu sra. Barbara Pochettino y sr. Olivier van de Gevel, Managing Directors di e compania di seguro.

Guardian Group Fatum ta invita comunidad di Aruba completo pa join y celebra e fiesta grandi aki. Un temporada yena di musica, color, y alegria. Hunto laga nos crea recuerdonan bunita di Carnaval di Aruba cu lo keda pa añanan largo.



**BAN COLOMBIA BOGOTA CALI MEDELLIN**

ARUBA/ COLOMBIA CUMINSANDO NA PA DESTINO **\$100<sup>USD</sup>**

**wingo.com**  
¿Cómo quieres volar?

**AUA**  
AEROPUERTO INTERNACIONAL REINA BEATRIZ



Desvelo di logo pa enseñansa pa empleo:

## Cursonan hotelero ta disponibel pa comunidad di Aruba

Dialuna mainta Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber a atende un conferencia di prensa unda a celebra e desvelo di e logo nobo y tambe e renobacion moderno di e edificio di Enseñansa pa Empleo (EPE).

Enseñansa pa Empleo a wordo funda na año 1988 y a bira un centro di enseñansa pa e industria di hotelero y turismo. Turismo ta keda e pilar principal di nos economia y Enseñansa pa Empleo ta keda un instituto importante cu ta ofrece cursonan basa riba e necesidad di e mercado laboral y trese educacion popular riba un nivel alcansabel pa tur hende.

E tabata un mainta ameno caminda Minister Oduber a ricibi un "tour" di e diferente cursonan cu ta wordo duna. Awendia Enseñansa pa Empleo ta ofrece un variedad di cursonan riba diferente nivel manera servicio na cliente, bartending, waiter/waitress y esaki ta crea oportunidad pa nos comunidad haya mas conocimiento pa por brinda e miho servicio na nos bishitantenan y yuda mantene nos industria di turismo y economia fuerte.

Na año 2022 tawata tin 600 persona cu a sigui cursonan y e año aki mas di 1600. Danki na crecimiento di turismo tin cuponan di trabou nobo.

Minister Oduber ta contento cu Enseñansa pa Empleo lo habri nan porta na e distrito di San Nicolas pa 2024 y asina percursa pa mas ciudadano por haya acceso na enseñansa pa asina por sigui brinda e miho servicio na nos turistanan.



Finalmente Minister Dangui Oduber ta gradici prome Minister Evelyn Wever-Croes y colega Minister Glenbert Croes y ademas tur stakeholders pa logra haci esaki posibel.

Masha Pabien na e team di Enseñansa pa Empleo pa boso bon trabou pa asina por sigui ofrece mas cursonan y aumenta oportunidadnan na e pueblo di Aruba.



**Bin bishita nos y probecha!**

Paña di bon calidad na bon prijs.

Adres: Avenida Milio J. Croes 47 local 3  
Telefon: 5646733 - 5653466  
E-mail: [info@carlymar.com](mailto:info@carlymar.com)



# Campeonato Nacional Femenino y Masculino riba un nivel espectacular



**F**ederacion di Ahedres di Aruba (FAA) a clausura nan Campeonato Nacional Femenino y Masculino. Un campeonato cu a tuma luga pa dos weekend di 9 rond y un total di 20 participante. Como invitado di honor nos tawata tin Sr Enrique Jacopucci y tambe minister Ursell Arends cu a haci e movida di honor.

Campeonato Nacional ta wordo hunga pa e 10 miho hunga-dornan masculino y femenino activo. Den e campeonato aki, tur hungado ta hunga contra otro durante 9 wega den nan respectivo categoria y ganado absoluto ta bira e hungado cu a acumula mas punto durante e campeonato.

Annelaine Jacobs un bes mas a titula campeon den e categoria Femenino, sigui na segundo luga pa Lourdes Moreno y Brooke Lockhart cu a conkista e tercer puesto. E categoria di masculino tambe tawata tin un bon bataya den cual Juan Pablo de Mey a keda corona como campeon di e categoria, sigui na segundo luga pa Jose Pesqueira y Frederik Chaudron a keda na di tercer luga pa sistema di desempate.

Manera tur aña, FAA ta brinda tur su miembronan e oportunidad pa demostra nan talento y amor pa e deporte di ahedrez, brindando un espectáculo na nivel nacional. Un danki sigur ta bay na tur cu a contribui pa haci e campeonato aki uno exitoso, sin laga afo organizado di e torneo

Sra Carol Pesqueira y Arbitro IM FA Lazaro Bueno.

Federacion di Ahedres ta sumamente satisfecho y kier a felicita tur participante pa nan desempeño durante full e campeonato aki.

## Violet Spa

### Servicios a Domicilio

- Masajes Anti-Estress y Relajantes
- Masajes Terapéuticos
- Reflexologia Podal
- Detox Lónico

### Masaje Reductor

Masajes reductores contiene:

- Aparatologia Combinada
- Manta Térmica
- Maderoterapia
- Drenaje Linfático

### Moldeo de Figura

con cierre de costilla y reloj de arena

+297-740-5235

Ubicación bajo demanda

BEAUTY & SPA



Mientras cu segura ta obliga reduci trafico di bapor drasticamente

## Canal di Panama ta atravesando un crisis sin precedente



Canal di Panama ta enfrenta un crisis severo mientras cu e Autoridad di e Canal di Panama ta aplica reduccion severo den e trafico di bapor pa contraresta e creciente impacto di un grave segura causa pa El Niño. E crisis aki, describi p'e administrado Ricaurte Vasquez Morales, com e pio fenomeno di El Niño registra den historia reciente, a obliga autoridad di e Canal pa reduci inmediatamente e transito diario di 29 pa 25 bapor. Den e simannan siguiente lo bin cu mas reduccion cu un obhetivo di 18 bapor diario pa februari, loke ta ilustra un recorte significativo di 40%-50% di e capacidad total.

Den condicion normal, e canal ta ricibi entre 34 y 36 bapor diario. E reduccion aki relaciona cu e segura ta teniendo un gran impacto den comercio mundial, ya cu 40% di tur trafico di container di Merca ta pasa anualmente e canal, contribuyendo na un balor comercial total di 270 mil mion dollar.

E dato di e proveedornan di e cadena di suministro CNBC ta indica interupcion importante den e fluho comercial debi na e segura y e reduccion di bapor. E containernan cu ta pasa door di e canal cu destino e costa oost di Merca ta experimentando retraso, cu ta afecta vooral e waf di Charleston.

E popularidad di e Canal di Panama p'e comercio di Costa Oost ta atribui na su tempo di transito mas rapido compara cu otro opcion. E tempo di transporte for di Shenzhen (China) pa Miami (Florida) via Canal di Suez ta di 41 dia, mientras cu via canal di Panama ta solamente 35 dia.

Mientras cu e transito di bapor ta disminui, capitan Adil Ashiq, responsabel pa Norte America di Marine Traffic, e

tempo di espera (waiting time) ya a aumenta cu 30% den e banda Atlantico y 2,2 dia den Pacifico.

E retrasonan ta impulsando e bapornan pa explora plan alternativo. Alan Baer, CEO di OL USA, ta señala cu, uzando e Canal di Suez por añadi entre un siman y dies dia n'e yegada di e carga, e proporciona un kalender mas predecibel.

Jon Davis, meteorologo hefe di Everstream Analytics, ta destaca e amplio impacto den e comercio mundial, cu ta afecta e sectornan manera energia, en particular esun di gas natural likido (LNG) y agricultura. E supertankeronan tin prioridad pa crusa e canal, mientras cu e bapornan di carga muha y seco ta experencia impacto mas significativo.

Paul Brashier, vice-presidente di transporte di mercancia y intermodal di ITS Logistics, ta sugeri cu e problemanan di e canal por move e reservanan di mercancia transpacifico a traves di Suez Canal, teniendo na cuenta cu e retonan geopolitico den e region di e Canal di Panama.

Autoridad di e Canal di Panama ta esforsa pa conserva e awa, haciendo referencia den su compromiso pa mantene e rekisitonan actual di peso di e bapornan. Actualmente e bapornan ta pasa den e canal 40% mas light y e canal por evita reduccion di carga nobo.

E crisis ta tuma luga memey di un mercado dificil pa cargado, cu un "recesion masivo di flota", retiro y un perspectiva insigur di e demanda. E capacidad di e Canal di Panama pa supera e retonan aki ta crucial pa mantene e eficiencia y confiabilidad di e rutan comercial internacional.



# Pfizer ta tira bista p'e mercado lucrativo di bahament'i peso den pleno pandemia

**P**fizer, cu ta busca pa compensa e caida di e demanda di su productonan di COVID, kier introduci de e floreciente mercado di e remedinan pa baha peso, cu ta premira pa yega 90 mil milyon dollar. E éxito di e campaña di Pfizer ta depende di e proximo publicacion di e datonan di su pildo experimental contra obesidad. Danuglipron, un factor crucial pa competi cu e lidernan di e sector, Eli Lilly y Novo Nordisk.

E sector di e medicamentonan pa baha peso a experimenta un aumento significativo cu e inyeccionnan semanal contra obesidad y diabetes di Mounjaro, di Eli Lilly y Wegovy y Ozempic, di Novo Nordisk. E empresanan aki ta pura awo pa desaroja pildo oral pa e condicionnan aki.

E inventornan ta spera dato di e test di fase 2 di Pfizer riba su pildo di dos biaha pa dia p'e pashentnan obeso sin diabetes, cu e speranza cu e lo iguala e eficacia di e pildo di un biaha pa dia di Eli Lilly pa perdida di peso. Pfizer tambe tin premira pa publica na principio di aña e datonan di un test riba un version mas competitivo di danuglipron, cu ta pa tuma un biaha pa dia.

Pfizer ta mira un gran oportunidad den e GLP-1, un tipo di remedi cu ta imita e hormoonnan intestinal pa wanta e apetit y su CEO Albert Bourla, ta premira un mercado potencial di 90 mil milyon dollar. Cu un caida di prijs di e accionnan di aproximadamente 40% e aña aki, Pfizer ta aspira pa capta 10 mil milyon di dollar di segmento cu su tratamiento oral.

E confiansa di e inversionistanan den e esfuerzo di Pfizer pa perde peso a baha despues di e interrupcion di su pildo experimental di un biaha pa dia debi n'e evaluacion di e enzyman hhepatico. E danuglipron cu resta, cu ta pa tuma dos biaha pa dia, ta percibi como menos comodo, loke a contribui ma disminui e entusiasmo na Wall Street.

Algun resultado alentador di e testnan por revitalisa e posicion di Pfizer, siguiendo e trayectorio positivo di Novo Nordisk y Eli Lilly. E analistanan ta subraya cu e remedi di Pfizer mester demostra un

eficacia comparabel cu e pildo di Eli Lilly, cu a logra un perdida di peso di 14,7% den e testnan di fase dos.

Mientras cu e analistanan ta spera dato di e testnan di fase 2 di Pfizer, ta surgi duda riba e eficacia y e perfil di seguridad di e version di un biaha pa dia. E dokternan ta prefera pildo di un biaha pa dia compara cu esunnan di dos y e adherencia di e pashent ta un problema cu e ultimonan aki. Un version di un toma diario por aborda e posibel efectonan secundario y mehora e tolerabilidad di e pashentnan.

Aunke Pfizer tin premira ehecuta un test clinico di fase mas laat di e version di un toma diario na 2024, ta persisti duda riba su preparacion pa un posibel aprobacion di parti di FDA. E publicacion di e datonan di e test lo ta un momento critico pa Pfizer, ya cu e lo influencia den su trayectorio den e mercado competitivo di medicamento pa perdida di peso.

## Vacature:

**Asociado di Benta/ Verkoopmedewerker/ Sales Associate**  
(Part Time)

Bo por haya un bo producto di cabey adecua p'e cliente?  
Y atende e clientenan cu un gran sonrisa?

Nos ta buscando un asociado di benta entusiasta  
pa uni na nos ekipo di benta

**Encuanto L'ANZA Healing Hair Color & Care**

Durante mas di 30 aña L'ANZA ta pionero den algun di e tecnologianan mas avansa y vanguardista cu e industria nunca por a mira. Desde e cuida te cu colo, L'ANZA ta uza e tecnologia di ingrediente mas avansa, perfectamente balansa cu producto botanico silvestre y potente activo pa sana, seya y proteha e cabey. Nos a gana e reputacion di crea producto excepcional aclama pa su insuperabel rendimiento.

Un cabey sano ta e base di un estilo bunita. No ta importa e tipo of e textura, L'ANZA Healing Hair Care tin un receta pa alcansa hasta bo obhetivonan capilar mas ambicioso. Healing Hair Color ta ofrece un variedad completo di opcion di tiña permanente, semipermanente y demipermanente pa bo haya e tononan di moda di e temporada of simplemente bolbe retouch bo reisanan.

Pa nos clientenan, semper nos ta dispuesto pa ofrece nan e miho producto y conseho profesional.

**Bon noticia:**

Nos ta busca un asociado di benta pa nos tienda, specialisa den producto di cabey exclusivo.

**Descripcion di e trabao ta lo siguiente:**

- Lo bo ricibi e cliente cu profesionalismo y e calidez di nos tienda.
- Lo bo conseha nos clientenan den e compra di nos productonan capilar exclusivo.
- Lo bo yuda e cliente haya e producto capilar adecua cu adapta perfectamente na su cabey y lo conseha riba con pa uz'e.
- Lo bo ta amabel cu e cliente.

**Profiel**

**Bo ta aplica awe pasobra...**

- Bo tin un aspecto cuida y bon sentido di humor.
- Bo ta papia Hulandes, Ingles, Papiamentu y/of Spaño perfectamente.
- Como bendedo, bo ta proactivo, independiente y responsabel.
- Bo por adapta n'e deseo y e necesidadnan di e cliente.
- Lo balora e experiencia den benta den e showroom.
- Scol: EPI
- Bo ta dispuesto pa traha durante fin di siman.
- Por ultimo, bo tin un gran capacidad administrativo y conocimiento informatico.

Telefon: (+297) 747-2433 • E-mail: elitelanza2023@gmail.com



# Hospital unico awo acredita como ‘klompvoetcentrum’ den Caribe Hulandes

Team di ortopedista y gipsmeester experto den trata “klompvoet”

Desde e aña aki Horacio Oduber Hospital (HOH) tin e tremendo acreditacion como e centro di ‘klompvoet’ aki na Aruba. Ya caba tabata trata ‘klompvoet’ na HOH pero cu e yegada cinco aña pasa di ortopedista Caroline Hoenders e tratamiento a bira uno mas intensivo. Ortopedista Hoenders ta specialisa den trata mucha y ora cu ela join e team na HOH meta tabata pa ofrece e tratamiento completo di ‘klompvoet’ na Aruba mes. Esaki a logra y desde maart Hospital ta conta cu e acreditacion oficial pues ta un ‘klompvoetcentrum’ y alabes e unico den Caribe Hulandes.

Na Hulanda mes no ta tur hospital mag di trata un mucha cu klompvoet. A base di exigencianan door di NOV (Nederlandse orthopedische vereniging) hunto cu e ‘NOV werkgroep Kinderorthopedie’ lo stipula ken ta haya e ‘keurmerk’ pa ta klompvoetcentrum. Pues awo na Aruba un bunita prueba oficial cu HOH tin tratamiento di calidad halto pa mucha cu klompvoet.

## Kico ta klompvoet

Hoenders ta splica cu “klompvoet” ta un deformacion di pia cu un baby ta nace cu ne. Antes tabata opera di biaha sin coregi pero e tratamiento di gips cu tin awo ta hopi mas miho y safe. Hopi biaha no mester pasa door di un operacion cual ta miho pe curpa y e recuperacion despues. Pa e tratamiento aki e mucha ta haya gips tur siman pa asina corigi e pia y despues tambe un ‘brace’ si mester te ora cu e pia ta forma normal y e mucha por cana bon.”

## Tratamento

Ageeth Klaster, gipsmeester na Hospital, a duna di conoce cu hospital sa haya basta mucha pa aña cu mester bin tur siman pa tratamento y control. Ta importante pa sigui cu e tratamiento y si acaso no por warda un siman lo yama pa haci cambio di gips mas trepan. Esaki sa pasa ora tin duda cerca e mayor of e gips no ta sinti bon cerca e mucha.

E prome parti di e tratamiento tin un duracion di mas o menos 6 pa 7 siman y despues ta cambia e tratamiento. Ta sigui despues cu e proceso unda cu ta pone un ‘brace’ special cu ta trata e pia. Ageeth ta conta tambe cu “nos tin sapato di diferente size, esta di hopi chikito te na un size pa mucha di seis aña. Y e sapato awendia no ta mahos mas, pues no mester tin berguensa y semper ta miho bisti nan pa despues e pia keda completamente bon bek. Corda cu ta hopi importante pa un mucha cana bon.”



Semper si un mayor tin un duda y ta mira pia di su yiu ta keda stijf of e mucha ta cana di un manera diferente compara cu e otro muchanan ta importante pa acudi na dokter of Wit Gele Kruis pa haci un chequeo. Ta miho pa check y resulta cu “no tin nada” cu keda sin check y e pia bira pio.

## Calidad

E team di klompvoet, esta gipsmeester Ageeth klaster y ortopedista Caroline Hoenders a caba di atende un simposio importante na Inglatera. Asina nan ta keda na altura di tur desaroyo y alabes ta mira si mester adapta tratamiento. Durante e simposio aki nan a ripara cu berdaderamente nan tratamiento ta tremendo pues tur cos ta na ordo y di calidad halto. Tur elemento di e tratamiento ta na su luga y awor sigur por expande y ofrece e cuido di klompvoet den henter region como klompvoetcentrum oficial.

Atrobe un paso mas padilanti den ofrece un calidad halto di servicio medico na Aruba mes. Pabien comunidad di Aruba cu otro hoy den tratamiento medico!



## FPNA y partnernan ta tuma accion pa reintroduci e Lora na Aruba

**D**urante un presentacion na partners y stakeholders di naturalesa, den presencia di Su Alteza Real Princesa Beatrix, Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA) a anuncia su plan pa reintroduci e parha extinto “yellow-shouldered” amazon, localmente conoci pa e Lora na Aruba como parti di FPNA su “Species Conservation & Reintroduction Program”.

Trinti-tres (33) Lora, cu a wordo trafica ilegalmente via lama for di paisnan bisiña, a ser poni bou cuida di FPNA, mediante un decreto ministerial como e organisacion legalmente apunta pa conserva e Lora. E esfuerso aki tin como meta pa reintroduci e Lora den e areanan protegi di naturalesa di nos isla, formando un base pa e restauracion di especienan cu a bay extinto y nan funcion ecologico na Aruba.

E Lora (*Amazona barbadensis*) ta localmente un especie extermina na Aruba for di año 1947, pero cu un luga significante den e herencia ecologico y cultural di nos isla. E lora, como especie dominante den e famia di parkiet, tin un funcion ecologico importante, particularmente den distribuimento di simia den nos naturalesa, contribuyendo na engrandecemento di nos flora y fauna cu na nan turno, ta sostene un esencia mas amplio di e bida salvahe. E mision di e proyecto di “Reintroduccion y Conservacion di e Lora”, ta pa establece un poblacion cu por sostene nan mes na un nivel nacional. Poblacion di e Lora ta existi na areanan isola na Boneiro y Corsou, como tambe na algun partinan nort di Venezuela y islanan di Margarita y La Blanquilla. E Lora a wordo evalua pa ta riba e “IUCN Red List of Threatened Species” na año 2021. Pa Aruba especificamente, e Lora ta protegi pa ley bou Ordenansa di Naturalesa, Artículo 4, y AB 2017 no. 48.

### Menasa Local pa e Lora

E tipo di parha, c y parkiet, ta un di e gruponan di parha mas menasa na mundo. Tin hopi menasanan pa e poblacionnan di Lora y mayoria di e menasanan aki ta di origen humano (Birdlife International 2017, Silviu 1991). Estudionan científico ta conclui cu e Lora a ser ultimo mira na Aruba rond di 1947. Ta conoci cu e extincion di e Lora ta debi na jaagmento ilegal pa bendemento como mascota, y matamento di e lora pa motibo cu e ta wordo considera un plaga pa agricultura (Voous 1983). Otro menasa local serio ta e especienan invasivo manera, pushi, boa, y djaca.

Pa Aruba, e reintroduccion di e Lora ta necesario pasobra e ta beneficia ecosistemanan local y ta mehora biodiversidad. Ademas, e esfuersonan di reintroduccion ta ofrece un oportunidad excelente pa educa e comunidad riba e causanan di extincion y e importancia di conservacion di especie. Demostrando e regreso exitoso di parhanan cu antes tabata den captivo of naci den e condicionnan aki, ta un testimonio di e posibilidadnan di conservacion global di e Lora.

Pa FPNA e meta ta pa crea un poblacion salvahe di Lora cu por



sostene su mes na Aruba, pa futuro generacionnan. Pa cu esey ta esencial pa mitiga e menasanan pa medio di un plan di reintroduccion, accionnan di conservacion, investigacion, educacion y conscientisacion, envolvimento di comunidad y desaroyo di manehonan pa proteha e Lora.

Durante e ultimo año, e team di Conservacion di FPNA y su rangernan, cu apoyo di expertonan local, regional y internacional, a traha incansablemente pa completa exitosamente e stapnan necesario prome cu e reintroduccion di e Lora, mientras tambe ta intensifica esfuersonan pa cu conscientisacion y participacion di comunidad di Aruba. FPNA ta dedica pa establece un estructura di financiamiento duradero pa medio di iniciativanan di adopcion y sponsorship, pa sostene e programa aki. Finalmente, pa e año 2043, FPNA ta aspira pa mira un poblacionnan prospero di e Lora den henter e isla di Aruba.

Fundacion Parke Nacional Aruba ta extende su gratitud na su partnernan local, regional y internacional pa nan apoyo den tur e esfuersonan pa cu e reintroduccion di e Lora. Ta tuma un comunidad completo pa reintroduci e Lora bek na Aruba y esaki no por a wordo logra sin e apoyo continuo di Dr. Ricardo Gorgoza y su team, Veterinaire Dienst Aruba, CITES Authority, Directie Natuur en Milieu, Departamento di Salubridad Publico, Aruba Birdlife Conservation y boluntarionan, Aruba Airport Authority, Vogelpark AviFauna, Echo Bonaire, World Parrot Trust, Ministerio di Salubridad Publico y un danki special na e Minister di Naturalesa di Aruba, Sr. Ursell Arends, y su team cu a sa di duna FPNA tur sosten pa cu e proyecto aki. Acompañando Su Alteza Real, Princesa Beatrix tabata Minister di Naturalesa, Sr. Ursell Arends, ken tabatin e honor di presencia e Loranan prome cu nan liberacion cu ta plania pa tuma luga dentro di poco.

Den preparacion pa e liberacion di e Loran, FPNA lo inicia un campaña nacional di conscientisacion cu e meta pa stimula conocimiento tocante e importancia di parhanan di Aruba y finalmente transforma e comunidad di Aruba den cuidado di e parhanan aki hunto cu FPNA.



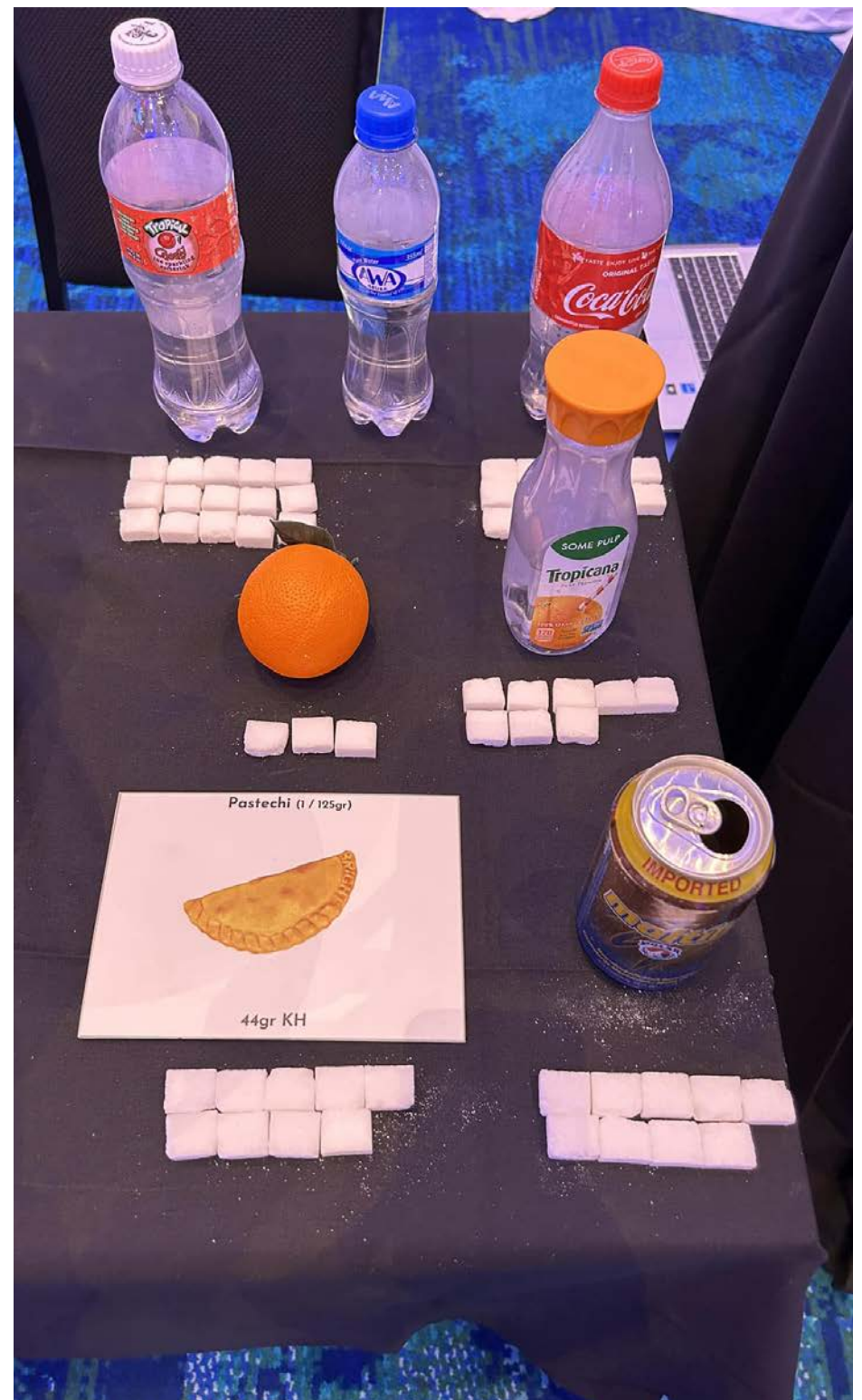
## Minister di Salud Publico ta sucu challenge bo persona!

Diamars mainta Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber y su ministerio ta cuminsa cu e “Sucu Challenge Nacional”, den conexion cu Dia Mundial di Diabetes y grupo di Nutricionista y Dietista Arubano (NDA) ta organisa e challenge di “Kick out sucu agrega pa 1 siman”

Den e campaña di “Kick out sucu agrega pa 1 siman” ta pa conscientisa e pueblo di Aruba di e peligernan di consumo di productonan y bebidanan cu sucu agrega. Diferente instancia manera; DVG, IBISA, IMSAN, Dr Horacio Oduber Hospital (HOH), Wit Gele Kruis (WGK), Healthy Lifestyle Center (HLC), Fundacion Diabetico Aruba (FDA) y dietistanan priva ta bini hunto pa duna informacion na comunidad :

1. Di kico ta sucu agrega?
2. Motibo pa evita sucu agrega?
3. Con pa reconoce productonan cu ta contene cantidad halto di sucu agrega?
4. Kico ta e beneficianan pa salud di no come cantidad halto di sucu agrega?

Ministerio di Salud Publico su meta ta pa Aruba por yega na un calidad di cuido mas eficiente, mas efectivo y mucho mas sostenibel. E campaña “Kick out sucu” ta den cuadro di



e maneho di prevencion poni como punto central y pa sigui conscientisa Aruba riba e riesgonan di uzo excesivo di sucu agrega pa nos salud.

Minister Dangui Oduber ta invita henter pueblo di Aruba pa traha na yega na un curpa y mente mas saludabel y ta challenge bo persona pa participa cu e campaña di 14 pa 20 di November. Challenge bo mes, bo amiga/amigonan, famia y coleganan pa participa.

Participa uzando #sucuchallenge

### APPAREL

### BOAT ACCESSORIES

f TodomarAruba
@TodomarAruba
TodomarAruba
+297 585 0555

### FISHING TACKLE

### FIBERGLASS PRODUCTS





Fundacion Diabetes Aruba

# Sa bo riesgo, sa kico pa haci

Fundacion Diabetes Aruba (FDA) ta invita bo pa forma parti di e diferente actividad en conexion cu Dia Mundial di Diabetes 2023. E aña aki e campaña mundial ta enfoca riba e importancia di sa bo riesgo di haya diabetes tipo 2 pa yuda retrasa of preveni e condicion aki. Na mes un momento resalta e impacto di e complicacionnan relaciona cu diabetes y e importancia di tin acceso na informacion y cuido corecto pa garantisar tratamento y maneho na tempo.

Un den cada 10 adulto rond di mundo tin diabetes. Mas di 90% tin diabetes tipo 2. Cerca di e mita no ta diagnostica ainda. Na momento cu diabetes no wordo detecta y trata na tempo esaki por hiba na complicacionnan serio cu por potencialmente pone bida na peligro.

Den varios caso diabetes tipo 2 y su complicacionnan por wordo retrasa of preveni door di adopta y mantene habitonan saludabel.

## ACTIVIDADNAN:

1. 14 pa 20 di November forma parti di e "SUCU CHALLENGE NACIONAL". FDA ta invitabo pa ban hunto KICK OUT sucu agrega pa 1 siman. Pa mas informacion tocante e challenge aki, bishita e medionan social di Fundacion Diabetes Aruba of bishita nos website; <https://www.fdaruba.com/challenge>.

2. Diaranson 15 di November cuminsando di 6:30pm FDA lo ta na MFA Noord, hunto cu One Happy Island Lions Club y PraktijkOndersteuners (POH) brindando chekeo di sucu/presion gratis y charla interactivo tocante diabetes y nutricion.

3. Den colaboracion cu One Happy Island Lions Club y PraktijkOndersteuners (POH), FDA lo bishita diferente scol basico cu e KiDS program. E meta di KiDS ta pa colaboracion cu POHnan y One Happy Island Lions Club, cu e meta pa conscientisa nos muchanan y scolnan tocante diabetes tipo 1 y con pa hiba un bida saludabel pa preveni diabetes tipo 2.

4. Diamars 28 di November FDA lo duna tambe su di dos charla educativo pa docentenan tocante diabetes tipo 1 y con pa preveni diabetes tipo 2. Scolnan tin un rol importante den bida di nos muchanan door di forma nan educacion. Promove educacion di diabetes y estilo di bida saludabel den ambiente escolar por yuda segura un futuro saludabel y prospero.

5. Fundacion Diabetes Aruba ta brinda curso PRISMA DIABETES desde aña 2019 pa empodera personanan cu ta biba/diagnos-



**Diabetes: Sa bo riesgo,  
Sa kico pa haci**



tica cu diabetes. Y diasabra awor 18 di November FDA ta inicia su tan espera prome curso di PRISMA PREVENCIÓN. Pa personanan na riesgo pa haya diabetes tipo 2 por ehempel: personanan pre-diabetico, persona cu sobrepeso/obesidad of esnan cu tin diabetes den famia.

E curso aki ta brinda conocimiento y habilidad pa persona por maneha su salud, y asina influencia e factornan di riesgo pa preveni e posibilidad di haya problema riba termino largo. Registracion pa e curso aki a cera caba, pero interesado por registra pa keda na altura di fechanan nobo na 2024.

Sa bo riesgo y kico pa haci ta importante pa por preveni, detecta trempan y haya tratamiento na tempo.

Forma parti di un di actividadnan menciona y tuma control di bo salud!

Pa mas informacion por contacta cu Fundacion Diabetes Aruba na 566-5045, [info@fdaruba.com](mailto:info@fdaruba.com), [www.fdaruba.com](http://www.fdaruba.com) of via Instagram, Facebook.



## E feliz ganado di 1 miyon 900 mil florin cu Lotto 5 a cobra su premio!

**D**iasabra anochi 11 di november tabata tin e sorteo miyonario di Lotto 5. E numbernan ganado tabata: 01-22-24-30-34 y 1 ticket ganado a wordo bendi na Suemar Lottery II.

Awe dialuna, Aruba ta sera conoci cu e di tercer feliz miyonario di Aruba cu Lotto, e loteria di Aruba pa aña 2023. E feliz ganado a presenta na oficina di Lotto na Paardenbaaistraat 10 pa cobra e premio grandi aki cu un set di numbernan loco.

Albertico a conta cu awe el a bay controla su ticket y a wordo informa cu su ticket ta uno ganado y no tabata sigur si su persona a gana e jackpot miyonario di Lotto 5. El a keda emociona ora cu a inform'e cu e ta e feliz ganado di 1 miyon 900 mil florin.

Lotto, E Loteria di Aruba tin diferente wega, Catochi, Big 4, 1-OFF, Zodiac, Wega di Number di Korsou di Lotto, Lucky 3, Multi-X, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y cu su Mega Plus y e diferente weganan di Raspa y Gana y Instacash. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. E meta ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes



momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



**PASEO HERENCIA**

*THE BEST ENTERTAINMENT  
IN THE BEST ENVIRONMENT*

- **LATEST RELEASES**
- **RECLINING SEATING**
- **LASER PROJECTION**
- **7.1 DOLBY SOUND**
- **RESERVED SEATING**
- **ONLINE TICKETING**
- **CONCESSION AND DELI**



# Mas Y MAS ganado di nan iPhone15 Pro cu Digicel



Un pabien ta bay na Orlaida Orman ganador #2, Favuer Arnaud ganador #3, y Myron Dirksz ganado #4 cu ta un di e feliz ganado nan di e campaña Biba Miho cu Digicel y a gana nan telefon nobo nobo.

Orlaida ta un cliente postpaid cu tin años nan cu Digicel y Favuer a cumpra su Bundle di 30 dia di Data y Yamada y Myron Dirksz a activa su Prime Ultra Bundle di 7 dia unda nan number ganado a sali.

**Ainda tin 11 iPhone 15 Pro y abo tambe por ta un ganador**

Si bo ta un cliente postpaid, automaticamente bo number di telefon ta participa. Si bo ta un cliente di prepaid, activa bo Prime ultra bundle y participa, y si bo No ta un cliente ainda di Digicel, nos ta invita bo join e red favorito di Aruba pa asina tambe participa pa gana un iPhone 15 Pro cu Digicel.



## GANA UN DI E 15 IPHONE 15 PRO

**Activa cualkier Mega Data Plan of Prime  
Ultra Bundle y participa pa gana un  
di 15 iPhone 15 Pro**

**Activa awe mes via**



**MyDigicel**





N'e momento aki

## Vacuna di Influenza y COVID-19 ta unicamente pa grupo di riesgo



**D**epartamento di Salud Publico a cuminsa cu su campaña anual di vacunacion contra Influenza y tambe ta ofrece apart na es cu ta desea dentro di e grupo di riesgo e vacuna contra COVID-19 . Esaki pa motibo cu COVID-19 igual cu Influenza, ta un virus respiratorio cu ta sigui ocasiona complicacion grave y hasta morto cerca algun grupo di riesgo den nos comunidad.

**Ciudadanonan cu ta cay bou di grupo di riesgo ta wordo fuertemente conseha pa tuma e vacuna di Influenza pero tambe esun di COVID-19 apart ta:**

- Adulto mayor di 60 aña of mas
- Clientenan y dunadonan di cuidu trahado den casnan y centronan di cuidu
- Ciudadano entre edad di 18 cu 59 aña cu anualmente riba conseho di dokter di cas of especialista ta busca nan vacuna di Influenza
- Esaki ta inclui esnan cu obesidad (BMI  $\geq 40$ )
- Adulto y mucha cuminsando for di 6 luna di edad cu ta mentalmente incapacita
- Demas dunadonan di cuidu cu tin contacto cu pashent diariamente.

**E grupo di riesgo cu ta wordo fuertemente conseha pa tuma unicamente e vacuna anual di COVID-19 ta:**

- Adulto y mucha cuminsando for di 6 luna te cu 59 aña cu riesgo medico halto (por ehempel es cu ta sufri di malesa cu ta debilita nan sistema inmunologico)
- Hende muhe na estado rond di 22 siman. Pa e miho proteccion ta conseha pa vacuna den e di 2 trimester di embarazo.

'Bedlegerig' pashent (esnan na cama/inmobil) na cas, cuminsando for di 6 luna tambe ta bin na remarke pa ricibi

e vacuna di Influenza y COVID-19 completamente gratis. Pero tur locual ta necesario ta un prueba di AZV y un cita cu mester wordo traha na DVG via telefon 5224200.

Riba e dianan menciona aki bou, DVG lo ta den diferente bario rond Aruba unda es cu ta cay bou di grupo di riesgo aki riba menciona cu excepcion di clientenan cu ta biba den cas di cuidu, dunadonan di cuidu y 'bedlegerig' pashent' demas grupo di riesgo por yega mas facil cerca nos pa busca su vacunanan. Ta importante si pa tene na cuenta cu algun persona di e grupo di riesgo mester un recept di dokter di cas. Durante e bishitanan den bario lo tin e vacuna di Influenza y tambe esun di COVID-19 disponibel pero separa. Cada vacuna lo wordo duna apart.

Dia	Localidad	Orario
7 y 9 november	Stadion Frans Figaroa	8:30 pa 11:00 am
14 y 16 november	Centro di Bario Playa Pabou	8:30 pa 11:00 am
21 y 23 november	Centro Deportivo Betico Croes	8:30 pa 11:00 am
28 y 30 november	Parkeerplaats Arubus San Nicolas	8:30 pa 11:00 am
5 december	Centro di Bario Lago Heights	8:30 pa 11:00 am
Cuminsando 6 november, di Dialuna pa diabierna	Seccion di Malesa Infeccioso DVG	8:30-12:00 y 1:30-4:00 pm

Comunidad general entre edad di 6 luna cu 59 aña cu ta sano, y no ta cay bou di grupo di riesgo no ta bin na remarke na e momentonan aki pa ricibi e vacunanan aki.

Recomendacion y rekisito	COVID-19	Influenza	Rekisito
1. Adulto mayor di 60 aña of mas	X	X	AZV
2. Ciudadano entre edad di 18 cu 59 aña cu anualmente riba conseho di especialista ta busca nan vacuna di influenza	X	X	Recept di especialista
3. Adulto y mucha cuminsando for di 6 luna di edad cu ta mentalmente handicap	X	X	AZV
4. Adulto y mucha cuminsando for di 6 luna te cu 59 aña cu riesgo medico halto. (por ehempel es cu ta sufri di malesa cu ta debilita nan sistema inmunologico)	X		Recept di especialista
5. Hende muhe na estado rond di 22 siman. Pa e miho proteccion ta conseha pa vacuna den e di 2 trimester di embarazo.	X		Recept di partera



# KvK ta yuda organisa mision comercial virtual entre Aruba y Venezuela

Recientemente, Camara di Comercio y Industria (KvK) den colaboracion cu Minister di Asuntonan Economico, sr. Geoffrey Wever, a organisa un Business Matchmaking virtual entre empresarionan di Aruba y Venezuela. E evento aki a ser organisa cu e fin pa crea mas laso comercial entre Aruba y Venezuela y alabes brinda mas atencion y crusa e fronteranan comercial entre e dos paisnan aki.

Pa prome biaha den historia a tuma luga un mision comercial na Aruba completamente virtual, na unda a participa 30 empresario di Aruba y mas di 100 empresario di Venezuela. Empresarionan na Venezuela tin hopi interes den crea lasonan comercial cu empresarionan na Aruba.

E evento a tuma luga den auditorio di KvK, riba 9 di november ultimo, cu un agenda extenso. Sr. Geoffrey Wever, Minister di Asuntonan Economico, a inicia e programa, sigui pa Presidente di Directiva di KvK, sr. Gavril Mansur, cu a duna tur presente un caluroso bonbini y a bisa algun palabra. Sra. Ivy Correa tawata e moderador di e evento aki y a introduci tur e representantenan di ambos pais cu a elabora riba diferente topiconan interesante encunto e posibilidadnan di haci negoshi cu Venezuela. E representantenan di diferente sector comercial di Venezuela a elabora riba loke nan tin di ofrece pa loke ta servicionan pa salud y turismo. Alabes, e representantenan a elabora riba e diferente opcionnan y variedad di productonan (p.e. fruta y berdura) y materialnan di construccion cu Venezuela tin pa ofrece y cu por wordo considera pa importacion na Aruba.

Despues di merdia, tur empresario di Aruba cu a registra, por a subi online via Zoom, y topa virtualmente cu empresario di Venezuela na unda e empresarionan di Venezuela a elabora riba loke nan tin di ofrece. For di merdia te cu atardi, diferente citanan a tuma luga y por a intercambia ideanan y informacion. KvK ta hopi satisfecho mirando e interes di ambos banda pa haci negoshi.

KvK por wak bek na dos mision comercial exitoso cu a tuma luga e aña aki, den luna di mei na Colombia, y awo un virtual cu Venezuela.

KvK ta contento di un biaha mas por a traha cu Minister sr. Geoffrey Wever y di e forma aki brinda mas oportunidad na nos empresarionan local. Alabes KvK ta gradici Minister sr. Geoffrey Wever pa haci e mision virtual aki posibel. Tambe un danki na tur e empresarionan di Aruba y Venezuela cu a

participa den e evento aki.





Minister Ursell Arends:

# Recordatorio pa Registra pa e Proyecto Piloto di Agroforesteria Sintropico pa Scolnan Basico

**M**inisterio di Naturalesa a lansa e proyecto di agroforesteria sintropico pa ofrese scol basico e oportunidad di crea un plantacion di mata y fruta. Den e forma aki ta inculca balornan di agricultura sostenibel den nos muchanan.

Minister Arends ta haci un yamada na scolnan basico pa registra pa e proyecto. E proyecto ta bou guia di Santa Rosa y Living Soil Aruba pa asina apoya scolnan basico pa incorpora sector primario como un herment educativo. Ministerio di Naturalesa lo provee e 10 scolnan cu lo forma parti di e proyecto piloto sosten di material pa por crea plantacion di mata riba tereno escolar. Ademas, personal di scol y boluntarionan lo ricibi training tocante e tecnicanan di agroforesteria, mantencion y cuido di e plantacion di mata. E proyecto ta planea pa cuminsa na januari 2024.

E tecnica di agroforesteria ta aporta na un miho calidad di e suelo, percura cu e matanan ta fortifica otro y elimina e necesidad di pesticida. Ademas, e proyecto ta aporta na seguridad di alimentacion y autosuficiencia, cu un enfoke ariba scolnan cu kisas ta limita pa motibonan financiero of falta di guia.

Minister Arends ta remarca cu muchanan ta e futuro di nos pais y pa medio di proyectonan agricola nan por siña di unda nan cuminda ta bin y tambe e importancia di plantamento. Tambe lo integra e conocimiento adkeri di e proyecto den e curiculo



escolar y asina percura pa continuidad di e proyecto. Den futuro e muchanan por crea un plantacion na nan hogar y aporta na Aruba su seguridad di alimentacion.

Tuma e oportunidad di registra via e siguiente link: <https://bit.ly/40DFmKb>

Registracion ta habri te cu dia 15 di november 2023. Un carta a wordo manda na bestuur di scolnan basico cu mas detayes relaciona cu e proyecto aki. Pa mas informacion por tuma contact cu [naturalesa@gobierno.aw](mailto:naturalesa@gobierno.aw).

Ministerio di Naturalesa ta gradici e scolnan cu ya caba a registra pa e proyecto di agroforesteria sintropico y ta encurasha otro scolnan basico pa registra pa asina provee oportunidad di educacion practico pa nos muchanan.

A.T.A. ta invita pueblo pa Nomina Bo Limpiesa

## Participa y gana un año di bari residencial gratis!

**C**u hopi entusiasmo, Oficina di Turismo (A.T.A.) ta anuncia e proximo iniciativa cu ta forma parti di e campaña di Aruba Limpi. Den un esfuerzo pa sigui crea conscientisacion y accion, desde awe, A.T.A. ta invita e comunidad pa “Nomina Bo Limpiesa” cu e oportunidad pa gana un año completo di coleccion di desperdicio di cas cubri pa 2024.

### Pa participa na e campaña ta facil

1. Cumpli cu un limpieza sea rond di cas, den cura of un area den bario.
2. Saca potret na inicio di bo limpieza y un potret despues di a completa cu e limpieza.
3. Subi [www.fixi.aw](http://www.fixi.aw) of download e FIXI app.
4. Registra of Login.
5. Upload tur dos potret di e limpieza simultaneamente ariba

FIXI. (Potret di e ‘Before & After’).

6. Scoge e categoria di “Aruba Limpi Campaign” y sigui e instruccionnan di e website of e app.

7. Primi ariba e boton di Send pa e solicitud por wordo registra.

8. Bo lo ricibi un notificacion automatico unabes cu e peticion wordo ricibi.

Durante di e limpieza, por probecha di haci uzo di e programa di Baki den Bario pa deposita bo sushi. E campaña di “Nomina Bo Limpiesa” ta un esfuerzo colaborativo pa mantene Aruba limpi y cuida nos medio ambiente. Como un isla chikito, nos mester di tur persona pa duna di nan parti pa cuida y preserva e bunitesa di nos isla. Un Aruba limpi, sigur ta un Aruba dushi pa biba y bishita. E campaña lo conoce un total di 6 ganado, 1 ganado pa cada distrito di Aruba. E ganadonan di “Nomina Bo Limpiesa” lo ser anuncia dia 29 di december 2023.

Pa mas informacion tocante e campaña, por bishita plataforma social; Aruba Limpi y Ban Serio! <https://www.facebook.com/banserioaruba>



Adopta un mucha pa Pasco:

## Grup'i estudiante di EPI cu proyecto pa finalisa nan estudio



**D**en cuadro di nan proyecto final pa finalisa nan estudio, un grupo di cuater estudiante di Colegio EPI, unit Economía, esta: Joanna Tepedino, Marielle Thiel, Brian Koolman y Valeria Guerrero tin como tarea pa yuda un fundacion na Aruba. Despues di un evaluacion profundo, a scoge pa yuda Stichting Santa's Cause Aruba (SCA). Como meta, e grupo di estudiante tin cu recauda 4 mil florin p'asina entrega e suma na e stichting, pa cual nan lo haci uzo di e fondo pa haci un grupo di mucha menos afortuna, nan Pasco uno feliz.

E aña aki Stichting Santa's Cause Aruba tin un meta di yuda minimo 850 mucha cu regalo di Pasco. Nan ta ricibi e lista di deseo di e mucha y despues di ricibi e fondo, ta cumpra e regalo pa e mucha y di e forma ey haci su Pasco feliz.

Pa adopta un mucha ta facil, claro por haci'e directamente cerca e stichting of pa yuda e grupo di estudiante cumpli nan meta por tuma contacto cu nan na +297 5643030/+297 6624004. Pa adopta un mucha tin un costo di AWG 60. E unico manera pa adopta un mucha ta por medio di un transferencia bancario.

### Por haci transferencia na e cuenta:

Colegio EPI – 2506662190 - Aruba Bank - Discripcion: SPR donation.

### Actividad

Riba 26 di november proximo e grupo di estudiante lo ta presenta na Centro di Barrio Playa Pabou desde 9.00 am te cu 10:30 am. Si dado caso no logra haci e transferencia, por pasa personalmente y haci bo donacion p'asina yuda nan cumpli nan meta pa yuda Stichting Santa's Cause Aruba.

Tocante Stichting Santa's Cause Aruba



Camille Arends y un team di hoben a funda Stichting Santa's Cause Aruba (SCA) na aña 2018 cu meta pa haci e mucha cu mas necesidad su Pasco, feliz. Manera indica, tur aña SCA ta yuda 850 mucha cu regalo di Pasco. Nan ta activo no solamente cu e proyecto di Pasco sino e aña aki tambe a yuda cu tas di scol p'e muchanan cu tabatin mas necesidad p'e. Nan ta traha hunto cu diferente organisacion social na Aruba, pa cual nan tin un miho bista ken realmente ta esunnan cu ta den necesidad. SCA ta consisti di un grupo di boluntario, bou guia di Camille Arends como presidente, Marisol Sanchez-Maldonado como tesorero y Stephany Geerman-Maduro como secretario.



# 8 Studierende di Universidad di Aruba a ricibi Student Ambassador Award

Universidad di Aruba ta haya importante pa reconoce estudiante pa logronan academico y alabes otro cualidadnan manera, esfuerço, gusta yuda, bon actitud, liderazgo, tutoria, y colaboracion cu UA como tambe comunidad di Aruba. E cualidadnan aki ta engrandece confiansa propio, ta duna sentimento di logro, y ta genera respet den un grupo di compa e. Un sentido asina di logro ta stimula mehoransa.

'Office of Student Affairs' y 'Office of International Affairs' di Universidad di Aruba ta implementa un ceremonia pa reconocimiento di estudiante. E meta ta pa curasha studiantenan pa desaroya nan habilidadnan personal y profesional door di ta activamente involvi den comunidad di UA y comunidad di Aruba en general.

## Lista di studiantenan Embahador:

### **Joel Rainherc. SISSTEM**

Joel Rainherc ta un estudiante masha trahado cu un gran interes den sostenibilidad. E ta semper dispuesto pa asisti tur otro estudiante y staf di e programa SISSTEM. E ta semper cla pa saca un man pa yuda. Joel ta promove SISSTEM y Universidad di Aruba paden y pafo di universidad manteniendo un bon record academico. E ta un berdadero SISSTEM estudiante Embahador.

### **Timothy Fowler: FHTMS**

Den palabra di su profesornan; 'si bo puntra pa e perfil perfecto di estudiante, e contesta lo ta indudablemente Timothy Fowler. E ta berdaderamente interesa, curioso y cu hamber pa siña. E ta compronde cu exito no ta cuestion di tuma chens sino un producto di dedicacion y planificacion cuidadoso. E no ta djis acepta informacion na promebista, e ta haci pregunta, analisa, y e ta busca e nificacion mas profundo di e mundo rond di dje. Den les e ta yuda su compa enan durante discusionnan aportando cu tremendo ehempel y splicacion.

Pafo di les semper e ta busca pa yuda ora di 'Open House', actividadnan di voluntario y eventonan social. Pa loke ta eventonan social, nos ta admira su increibel talento pa duna serenata riba su guitarra cu cantica di Kiss y no tin duda cu nos ta gusta su bunita cabey largo. Cu hopi orguyo nos a otorga e Estudiante Embahador Reconocimiento (Premio Estudiante) 2022 - 2023 na nos estudiante inteligente, respetuoso, y bondadoso estudiante avanza, Timothy Fowler.'



### **Facultad di Ley su Estudiante Embahador 2022 – 2023 ta Abigail Medina:**

Actualmente Abigail Medina ta estudiante di tercer aña na Facultad di Ley. For di su prome aña, Abigail a participa activamente den comision di FdR PR como e desaroyado principal, e tabata di gran balor creando contenido y den maneho di e paginanan social di FdR PR. Banda di esey Abigail frecuentemente ta sigui aporta y asisti den organisacion y coordinacion di eventonan. Abigail ta un estudiante briyante y comprometi tanto cu su compa enan como cu staff. Bo por conta cu semper e ta cumpli. Pa e motibo aki, Facultad di Ley unanimamente a nomin'e pa e Reconocimiento como Embahador.

### **OGM su Estudiante Embahador 2022-2023 ta Jennyfer Geerman:**

Jennyfer ta un estudiante masha activo y dinamico. E ta semper proactivo y cla pa sostene e programa. Asina cu studiantenan tin un preocupacion, Jennyfer ta drenta den su modo di motivacion y den casonan specifico e ta drenta den su modo di atende cu e situacion pa yuda e estudiante. Jennyfer ta orguyoso di comparti su biahe riba nivel profesional y personal como estudiante OGM cu otro estudiante y publico en general. Despues di a asisti na e excursion educacional di OGM na Washington DC na 2019, >>>



Jennyfer su wowo a habri pa oportunidadnan nobo. El a dicidi di participa na un intercambio den exterior cu a motiv'e pa sigui cu su master despues di a gradua pa OGM. Universidad di Aruba ta felicita Jennyfer.

Universidad di Aruba ta gradici Jennyfer pa su contribucion y ta spera cu e sigui comparti su entusiasmo pa explora e mundo yen di posibilidad pa medio di oportunidadnan academico.

### **Social Work & Development su Estudiante Embahador ta Shykia Maduro:**

Shykia ta un estudiante di Social Work & Development masha dinamico, motiva, y determina. A scoge Shykia como Estudiante Embahador pa motibo cu semper el a demostra di ta un lider den e grupo, motivando, informando y guiando e studentenan pa haci e maximo esfuerzo den nan estudio. Banda di esey Shykia tabata e representante di klas di Bachelor 3 y Bachelor 4 y semper a percura pa informa e studentenan di tur loke ta concerni nan estudio na tempo y efectivamente. Pa añanan Shykia tabatin un prestacion academico increibel, no solamente pa loke ta su gradonan, pero tambe den planificacion, den habilidadnan di manejo y di traha den grupo y a haci un trabou excepcional durante su ultimo pasantia na Directie Voogdijraad. E ta gusta traha cu mucha y famia y e ta e definicion berdadero di un futuro trahado social di curason.

### **FEF su Estudiante Embahador ta Jurrien Henriquez**

Jurrien a duna ehempel positivo na su compańenan di estudio, demostrando calidadnan manera disciplina, dedicacion y etica di trabou fuerte. Otro estudiante ta admira y aprecia su comportacion. Su disponibilidad pa yuda otro y di ofrece yudansa pa loke ta material di estudio ta refleha un compromiso sincero pa sostene su compańenan durante nan estudio. Jurrien a yuda tambe UA cu su actividadnan riba medianan social. Como representante di su klas, e ta representa e preocupacionnan y interesnan di su compańenan, demostrando cu e ta merece pa tanto su compańenan como facultad confie y respet'e. Despues di a logra su propedeuse y a surpasa algun reto personal, el a demostra resiliencia y determinacion. El a demostra esaki durante su participacion na e tayernan di desaroyo personal y profesional reflehando su compromiso pa autodesaroyo. Recientemente Jurrien a acepta e reto nobo di asistente di estudiante pa e facultad. Facultad di FEF ta sumamente contento di tin Jurrien abordo y ta premira un aña di traha hunto fructifero. Jurrien ta un atkision pa UA y e comunidad di estudiante. UA ta desea Jurrien exito cu e bunita trabou y ta felicit'e cu su reconocimiento como Estudiante Embahador.

### **Reynier Faro ( Office of Internatioal Affairs):**

Reynier ta un hoben ambicioso cu un toke suave pero di caracter fuerte. E ta tambe masha servicial. Asina el a ofrece



su mes como voluntario na e departamento di Asuntonan di Exterior y na actividadnan di Open House. Inspira pa e experiencia y guia di Darlene Alias, el a dicidi di pasa un semester den exterior na Grecia. Despues di su pasantia Reynier a regresa Universidad cu habilidadnan nobo y experiencia, asina el a wordo contracta pa traha den oficina di Students Affairs & Marketing. Reynier a sobresali den su papel y ta awo un atkision pa e grupo.

Reynier ta un ehempel perfecto di loke ta nifica pa ta un Estudiante Embahador. E ta pasiona cu universidad, ta semper dispuesto pa yuda otro, y ta un ehempel positivo pa su compańenan.

### **Amanda Britten (Office of Student Affairs & Library):**

Amanda ta un berdadero hoben cu ta inspira. E ta un estudiante cu semper ta contento y ta cla pa yuda otro, y su creatividad ta sin limite. A pesar di a enfrenta algun reto Amanda no a entrega nunca y semper e ta cla pa haci un esfuerzo extra. Actualmente Amanda ta den exterior riba un pasantia boluntario, compartiendo amor y cuidando otro hende. Esaki ta solamente un ehempel di su hopi actonan desinteresada, amabilidad y compasion. Amanda ta un inspiracion pa tur hende na universidad. E ta demostra cu ta posibel surpasa cualkier obstaculo y logra nos metanan, no obstante nos retonan. E ta siña nos tambe e importancia di duna bek na nos comunidad y haci un diferencia den bida di otro.

Banda di e studentenan, dos organisacion estudiantil a ricibi un premio tambe, cual tabata Aruba Leo Delta Club. Nuctua, Circle K International club (Kiwanis) y e UA Sport Team.

Prome cu finalisa e anochi, Mr. Martin Hersz y docente di musica Jaderick Croes a dedica e "brand story" di Universidad: "With the University of Aruba, #UAchieve" den un forma espectacular.

Finalmente, masha pabien na tur studentenan y danki na e comision organisatorio di Student Ambassador Awards. Danki di curason na tur nos sponsornan: SETAR Aruba, Giannis Group of Restaurants, Aruba Bank, WEB Aruba, De Palm Tours N.V., CATC, Kulture Café, WOW cosmetica.



Dutch Caribbean Nature Alliance a organisa un simposio riba e tema di naturalesa

# Prome Minister a keda impresionada cu e simposio organisa pa DCNA

Y tabata contento di por a comparti esaki cu Prinses Beatrix

Recientemente, na Universidad di Aruba, a tuma luga un simposio organisa pa Dutch Caribbean Nature Alliance (DCNA), riba e tema di naturalesa. Presente tabata Prinses Beatrix, cu a bin Aruba, riba invitacion di DCNA especialmente pa atende esaki. Prome Minister Evelyn Wever - Croes hunto cu Minister di Medio Ambiente Ursell Arends tambe a atende e simposio importante aki, na unda e oradornan a trece e tema di naturalesa dilanti, y con por yega na solucionnan basa riba naturalesa mes.

Prome Minister a expresa di ta sumamente impresionada cu e calidad di informacion cu e simposio aki a ofrece, y cu e tabata uno hopi interesante y importante pa Aruba. Durante e simposio, Minister Arends tambe tabata tin e oportunidad di duna un discurso na unda el a trece anuncianan importante di e maneho di Gobierno pa cu conservacion di naturalesa na Aruba.

“Mi ta sumamente impresionada pa mira, e cooperacion cu tin entre e diferente islanan den Reino riba e tereno aki. E informacionnan treci dilanti tabata hopi interesante, y mi ta hiba bunita recuerdonan di e simposio. Alabes, e tabata un honor di por a comparti e momento aki cu Prinses Beatrix, cu a indica di di ta contento di ta bek na Aruba despues di hopi aña. Den nomber di Gobierno di Aruba y e pueblo en general, mi a gradici Prinses Beatrix pa su bishita, y a dese’e un bon biahe bek pa Hulanda” Prome Minister a expresa.





## Carne De Res Con Melón Amargo

Salteado con salsa de ostras, esta Carne de Res con Melón Amargo es una forma agradable y deliciosa de utilizar el melón amargo. Además, consejos para reducir el amargor y seguir disfrutando de su valor nutricional.

### Receta

TIEMPO PREVIO: 30 minutos

HORA DE COCINAR: 0

TIEMPO TOTAL: 30 minutos

4 SERVICIO

### Ingredientes:

8 onzas Carne de res

0,5 cucharaditas Azúcar

1 huevo \_

1 cucharada Maicena

1 cucharadita Sal

3 cucharadas Aceite de cocina (apropiado)

10 piezas de jengibre en rodajas

2 tallos gajo de cebolla verde

0.25 taza de pimiento rojo

2 cucharadas vino de cocina

3 onzas Melón amargo

4 tazas de agua

1 cucharada Salsa de soja

1 cucharada salsa de ostras

1 cucharadita Vinagre balsámico de Zhenjiang

1 cucharada Azúcar

1 cucharada Aceites aromáticos variados Chef Made

2 cucharadas Lechada (una mezcla de partes iguales de agua y almidón)

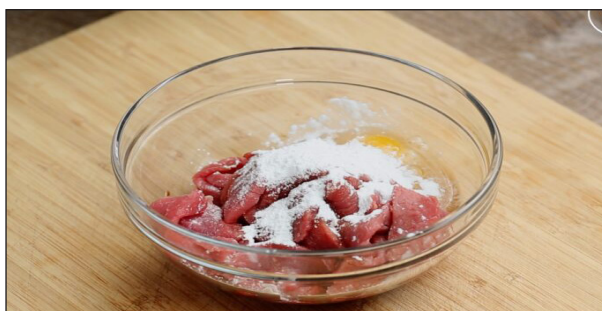
### Escabeche

1 cucharada Salsa de soja

### Direcciones:



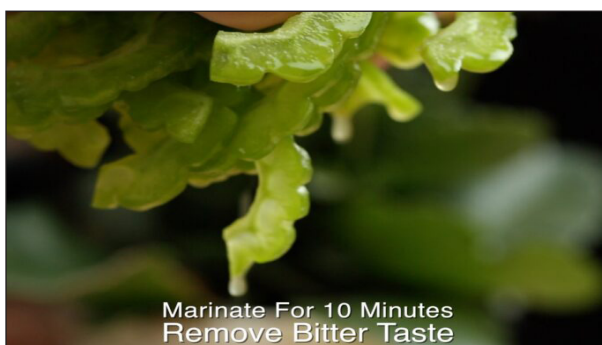
1 - Cortar la carne en rodajas finas.



2 - Marinar la carne durante 1 hora con salsa de soja 1 cucharada/15 ml, azúcar 1/2 cucharadita/3 g, 1 huevo, almidón 1 cucharada/10 g



3 - Cortar el melón amargo en rodajas.



4 - Marinar el melón amargo con una pizca de sal durante 10 minutos hasta que riegue, luego lavar con agua. (esto es para quitar el amargor)



5 - En una olla, llevar suficiente agua a ebullición, agregar el melón amargo y revolver hasta que esté más verde. Retirar del agua hirviendo y enjuagar con agua fría. (Consejo: enjuagar con agua fría sirve para enfriar rápidamente la verdura para obtener un mejor color y textura).



6 - En una sartén a fuego alto, lleve suficiente aceite a 120°C-150°C / 250°F-300°F, fría las rebanadas de carne marinada hasta que ya no estén rosadas, revuelva constantemente mientras fríe. Retirar del aceite y escurrir. Dejar de lado.



7 - Regrese la cacerola al fuego, agregue los siguientes ingredientes: unas rodajas de jengibre, unos trozos de cebolla verde picada, 1/4 taza/20 g de pimiento rojo, un poco de agua, 1 cucharada/15 ml de salsa de soja, 1/2 cucharada/8 ml de ostra Salsa, 1 cucharada/5 ml de vinagre balsámico de Zhenjiang, 1/2 cucharada/3 g de azúcar y lechada, sofríe hasta obtener la consistencia deseada.



8 - Agrega la carne salteada varias veces, luego agrega el melón amargo y el aceite de sésamo (hecho en casa), revuelve rápidamente varias veces.



## Fortaleza pa Famia

# Nos tur ta depende di Dios

**PASOBRA** Ami ta Señor bo Dios, Kende ta sostene bo man drechi, Kende ta bisa bo: No tene miedo lo Mi yuda bo (41:13)

Un biaha Señor a papia, dos biaha mi a tende esaki, poder ta pertenece na Dios (Salmo 62:11).

Awendia hende tin hopi curashi cu constantemente, nan ta biba den rebeldia contra esun for di cual nan ta haya rosea. No tin poder mas grandi na mundo cu esun di Dios, no tin hende mas poderoso cu Dios, tur pais y tur gobierno ta cay bao di poder Dios, pasobra Dios ta goberna riba tur cos.

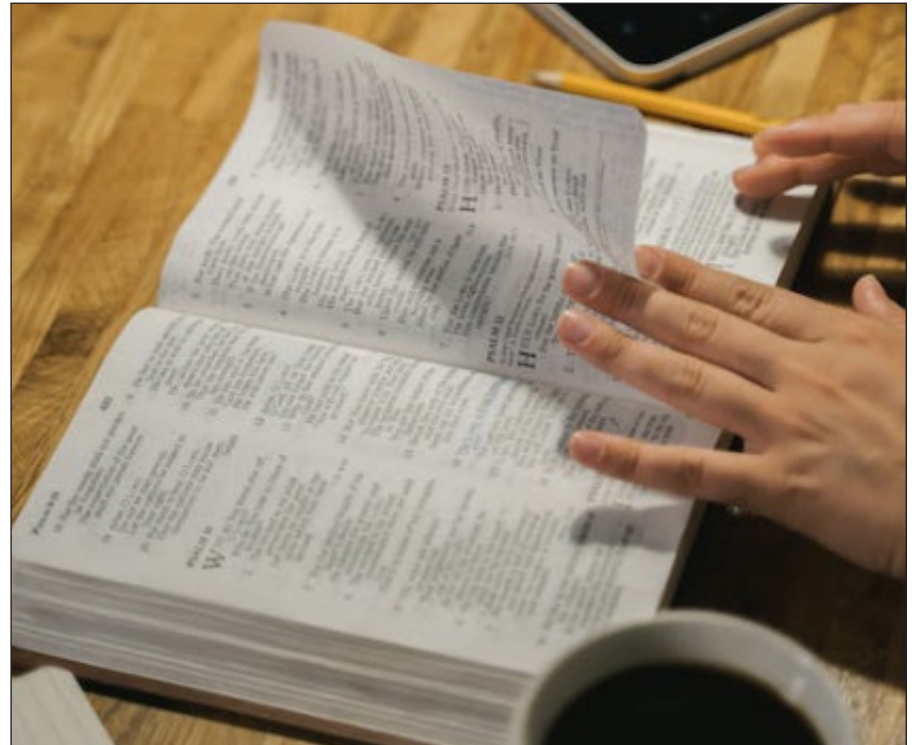
Esun cu no ta goberna door di Dios, ta wordo goberna door di diabel, y esey ta locual tur hende ta mira ta sosode awendia, hende nan cu ta bay completamente contra e palabra y principio di Dios, y nos ta ripara cu tur locual nan ta haci, ta demostra cu e enemigo ta manifesta den nan bida.

Un cos cu ta keda hopi remarcabel cu e enemigo gusta domina hende sabi, den posicion, cu autoridad, pa asina e por uza hende asina pa sembra desobediencia, desunion, y caos den un pais. Bijbel ta conta nos di un cantidad di rey, cu a laga diabel coy e dominio riba nan, y asina nan gobierno tabata destructivo, nan tabatin placa, sabiduria, arma y hopi cos mas, pero nan curason tabata leu for di Dios.

P'esey nos tin cu tene bon cuenta pa nos sabiduria terenal, no hiba nos na materialismo y asina aparta nos for di e boluntad di Dios, pasobra asina e enemigo lo coy e bentaha den nos bida.

Laga nos un encurasha otro, pasobra e tempo a yega cu hende no tin respet pa Dios, y lo haci tur locual ta posibel, pa demostra ken nan ta sirbi, y esey a keda demostra cada biaha cu hende ta rebeldia contra Dios. P'esey ta para skirbi pa tur esnan cu conoce Dios y ta mira con maldad ta avansa lo siguiente;

Sea fuerte y tene curashi, no tene miedo ni desmaya, pa motibo di e rey di Asiria (Cual tabata un persona bao di dominio di e enemigo), ni pa motibo di henter e multitud



cu ta hunto cu ne.

Pasobra Esun cu ta cu nos, ta mas grandi, cu esun cu ta cu ne. E tin solamente un brasa di carni cu ne, ma nos tin Señor nos Dios hunto cu nos, pa yuda nos y pa bringa nos batayanan (2 Cronicas 32:7-8).

Esaki ta locual nos tin di siña nos yiunan y nos nietonan, esaki ta e hoben mester sa, pa asina evita cu nan ta cay den gara den inmoralidad, pa nan no depende riba e mundo, pero depende completamente riba Dios.

Bendiciona ta e hende cu ta confia den Señor, y kende su confiansa ta den Señor.

Pasobra e lo ta manera un palo, planta canto di awa. Cu ta manda su raisnan bay na e corida di awa. Y cu no tin miedo ora calor bini, ma su bachinan lo ta berde. Y den e aña di segura, e no ta preocupa, ni laga di duna fruta (Jeremias 17:7-8).

Hobennan habri wowo y no asocia cu hende malvado y immoral cu no kier tende di Dios, hende malvado cu no ta respeta Dios, cu solamente ta pensa riba nan mes y nan so, por favor no desea nada cu nan tin (2 Timoteo 3:1-9).

Nos alma ta spera riba Señor pasobra, E ta nos yudansa y nos escudo. Laga bo misericordia keda riba nos, Oh Señor mescos cu nos ta spera den Bo (Salmo 33:20-22).

*Sinceramente, Pastor Marcel Balootje*



## Prome Minister hunto cu Minister Endy Croes a reuni cu Stichting Jantje Beton

### Aruba tin e compromiso di Stichting Jantje Beton pa 2 a 3 speeltuín nobo pa nos muchanan



**P**rome Minister Evelyn Wever-Croes y Minister Endy Croes a reuni cu Stichting Jantje Beton hunto cu CEDE Aruba. Stichting Jantje Beton, ta un fundacion di Hulanda cu ta traha riba e maneho di e importancia pa e muchanan hunga, pa nan desaroyo social, fisico y mental. Pa yega na e meta aki, Stichting Jantje Beton ta encarga pa sigura cu tin luganan accesibel y den bo estado pa e muchanan por hunga.

Prome Minister a indica, cu na aña 2022, el a acerca Stichting Jantje Beton, pa pidi nan yudansa cu e speeltuinnan aki na Aruba. Nan a haci un estudio riba e situacion actual, di e facilidadnan pa muchanan na Aruba por hunga pafo. E resultado di e estudio a wordo presenta na Minister di Asuntonan Social sr Rocco Tjon. A base di e estudio haci, Stichting Jantje Beton, a yega na e punto cu nan lo desea di yuda pais Aruba, trahando dos speeltuín completamente nobo, of drecha uno existente, cu materialnan moderno y mas sigur pa e muchanan. Unabes nan finalisa e estudionan, nan lo informa Gobierno di Aruba, na unda e speeltuinnan aki lo ta situa.

Durante e reunion a bin dilanti tambe, un posibel di tres speeltuín cu nan ta dispuesto pa traha of renoba. Tambe Minister Endy Croes a probecha di menciona e deseo di haya algun veld mas manera esun existente di Johan Kruif. Prome Minister a expresa di ta sumamente orguyoso di e trabou cu Minister di Deporte Endy Croes y Minister di Asuntonan Social Rocco Tjon a bin ta haciendo. Danki na nan esfuerso y dedicacion, awe Aruba tin e compromiso di Stichting Jantje Beton pa traha y/

of renoba 3 speeltuín, dunando oportunidad pa nos muchanan por hunga y gosa di facilidad nan grandi y moderno.

Gobierno a cuminsa cu e proyecto di Veilige Barios y esaki ta un seguimiento pa mehora e calidad di bida di nos bariónan na Aruba y nos muchanan. Tambe Stichting Jantje Beton a informa Gobierno di Aruba, cu PostcodeLotterij di Hulanda ta duna 1.5 miyon euro pa e 6 speeltuinnan riba e diferente islanan, di cual Aruba ta haya 2 a 3 di nan. Prome Minister a indica cu el a palabra cu di parti di su ministerio, nan lo traha riba un maneho y acuerdo

Jesús a bis'è: "Ami ta e resurekshon i e bida; esun ku kere den Mi lo biba, maske e muri, i tur esnan ku ta biba i ta kere den Mi lo no muri nunca. Bo ta kere esaki?"  
Juan 11:25-26

Cu hopi dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos Mama, Wela, Ruman, Tanta, Prima y Amiga stima:

### Diana Azucena Bisslik

Mihor conoci como:  
"Anchi"  
\*23-02-1936 - †12-11-2023



Acto di entierro lo wordo anuncia despues.  
Nos ta lamenta cu nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Staff y personal di Ad Patres Funeral Home & Crematorium ta extende nos mas profundo condolencia na famia di e fayecida.

Laga tur locual cu ta spera mi, ta bunita.  
Laga tur locual cu mi ta encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu ta rondana mi ta bunita.  
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu hopi tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Señor, nos ta anuncia fayecimento di:

### Benedicto Martin Ridderstaat

Mihor conoci como:  
"Dito of Bob"  
Ex Tx-323  
\*18-02-1950 - †11-11-2023



Acto di entierro lo wordo anuncia despues.  
Nos ta lamenta cu nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.  
Staff y personal di Ad Patres Funeral Home & Crematorium ta extende nos mas profundo condolencia na famia di e fayecido.

pa por sigui den futuro, haci uzo di nan experticio, pa keda mehora tur e facilidadnan na Aruba, na unda e muchanan ta hunga pafo.

"Laga tur locual cu ta spera mi, ta bunita.  
Laga tur locual cu mi ta encontra na caminda ta bonita.  
Laga tur locual cu ta rondana mi ta bonita.  
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bonita.  
Y laga esakinan termina den tur bunitesa"

Cu inmenso dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:

### Cristian Moncion Martinez

\*30 Juli 1977  
†10 November 2023



Na number di su:

**Casa:** Reynalda "Nadine" Moncion Martinez-Kock

#### Yuinan:

Cristofer Moncion Alcantara Sto Domingo  
Cristian Manuel Moncion Alcantara y famia Sto Domingo  
Graciela Moncion Alcantara y famia Sto Domingo  
Yamilet Moncion Montero y famia Sto Domingo  
Yamaicol Moncion Montero Sto Domingo

**Yiu di criansa:** Jaydrick Semeleer

**Mama:** Francisca Reyes Martinez y pareha Sto Domingo  
**Tata:** Freddy Antonio Moncion y pareha Sto Domingo

#### Rumannan:

Marleni Reyes y famia Sto Domingo  
Roberto Reyes y famia Sto Domingo  
Gleni Reyes y famia Sto Domingo  
Jose Miguel Moncion y famia Sto Domingo  
Maiximo Moncion y famia Sto Domingo  
Johana Moncion y famia Sto Domingo  
Jelissa Moncion y famia Sto Domingo  
Vicky Moncion y famia Sto Domingo  
Ramon Moncion y famia Sto Domingo  
Marisabel Moncion y famia Sto Domingo

#### Cuñanan:

Ineke y Loreto Dorothal-Borrebach y famia  
Natalie Borrebach y famia  
Anne y Anthony Werleman-Borrebach y famia  
† Natasha Kock y famia

**Su mihor amigo y compadre:** Jacobo "Compadre" Ramos y famia

Nieto y nieta nan, tanta y omonan sobrinonan y sobrinanan, primonan y primanan, bisñanan y conocirnan, staf y coleganan di Long life construction, y tur su bon amigonan.  
Y demas famia na Aruba y Sto Domingo.

Ta invita tur amigo, bisña y conocirnan pa asisti na e acto di despedida cual lo tuma lugar na Ad Patres funeral home **Diaranzon dia 15 di November 2023** di 6'or pa 9'or pm.  
Entierro lo tuma lugar na Sto Domingo.

Nos disculpa si den nos dolor y tristesa, nos por a lubida di menciona algun famia. Nos ta lamenta cu despues di despedida nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido





GRADICIMENTO/INVITACION

Na number di su junan Angelo y Elvis y nan esposa Cathlyn y Carolina, su rumanan Figaroa y demas famia, nos kier gradici di curazon pa tur palabranan di Consuelo y sosten ricibi cu e fayecimento di nos ser stima:

## Andres Figaroa

Mihor conoci como "Dede" of "MoDechi"

Un danki special ta bai na tur famia, amigonan, bisñanan y conocinan.

Muy special un danki na su amiga Olga, su rumanan Lourdes y Frances, su swa Roy, su amigonan Silo Tromp y Miguel Werleman y e grupo di Caha di Orgel, na Max Hassell y na Hubert Thiel pa nan cooperacion. Danki na tur yamada via telefoon, whatsapp, tambe di Hulanda, Suriname y den exterior.

Un danki special na Aurora Funeral Home pa su ayudo profesional y bon servicio.

Na mes momento nos ta invita pa compaña nos na 2 Santo Sacrificio di Misa:  
Diamars 14 di november 2023 pa 5.30'or atardi na Kapel di Alto Vista.

Diasabra 18 di november 2023 pa 7.00'or anochi na Misa Santa Anna, Noord.

Bo(so) presencia lo ta altamente aprecia.



Gradicemento y Invitacion

FE-SPERANZA Y CARIDAD  
1. Corintios 13:13

## Hubert Theofilo "Huby" Hoek

Na number di Fam.

HOEK y RIOS ta bisa DANKI NA TUR hende sin excepcion pa e sosten ricibi, durante su hospitalizacion-fayecimento y entierro.

Tambe ta keda invita pa 3 Santo Sacrificio di misa na Pro Cathedral San Francisco de Asis (misa di Playa)

Diamars 14 di November 2023 – 12.00 PM

Diaranzon 15 di Nov 2023 – 7.00 PM

Diahuebs 16 di Nov 2023 – 7.00 PM

Su presencia ta aprecia.



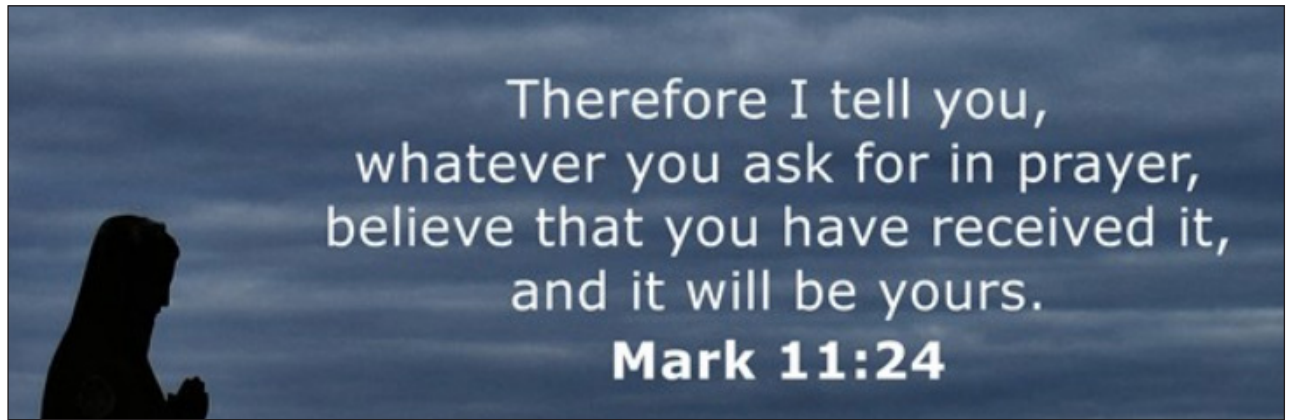
"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa frankil,  
Pa mi bolbe haña forza". - Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:

## Eustacio Segundo Scharbaay

\*29-03-1934 - †11-11-2023

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa frankil,  
pa mi bolbe haña forza".  
Salmo: 23

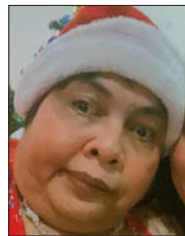
Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

## Angelico Francisco Tromp

Cariñosamente yama "Coco"

\*25-06-1954 - †11-11-2023

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra  
na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Autor: Cado Wever.

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

## Astrid Jolanda Tromp

Cariñosamente yama "Ija"

\*07-04-1965 - †10-11-2023

Acto di despedida lo wordo anuncia despues



Queridonan, laga nos stima otro, pasobra amor  
ta bini di Dios. Tur cu ta stima a nase di Dios y  
conose Dios. Esun cu no ta stima, no conoce Dios,  
pasobra Dios ta amor. - 1Juan 4: 7-8

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero  
conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu  
a bay sosega den brasa di Señor

## Adriana Maria Koolman

Mihor conoci como:

"Diana", "Chama", "Tanana"

\*08-09-1939 - †28-10-2023

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



Mi Dios, Mi Señor, Mi Salvador. Cu Bo amor infinito  
tenemi den Bo braza. Ya no tin scuridad. Unicamente  
Bo Luz briyando

Lo E seka tur lágrima for di nan wowo, I morto lo no  
eksisti mas: lo no tin nada di rou, nada di yoramento,  
nada di dolo mas, pasobra tur kos di antes a pasa bai.  
- Rev. 21:4

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero conforme cu  
boluntad di Señor nos ta anuncia fayecimento di:

## Daisy Reyes Gonzalez

\*28-08-1953 - †12-11-2023

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,  
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa  
hari, Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa  
stima y ora pa odia, Ora pa guerra y ora pa paz"  
Predicador 3:1-2-4-7-8

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

## Sra. Leenchi Sam

\*02-11-1957 - †01-11-2023

Acto di despedida lo wordo anuncia despues



Lagrima y floran por seca, su recuerdonan y tur  
loke el a haci y significa pa nos, lo keda graba pa  
semper den nos mente y curason.

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di DJ'E mi  
salbacion ta bin"  
Salmo 62:1

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

## Yolanda Elizabeth Adelaida Boekhout

Cariñosamente yama "Yoly"

\*12-11-1960 - †09-11-2023

Acto di entierro lo wordo anuncia despues





10-YEAR ANNIVERSARY

**\$100000**

*Cash Giveaway*

OCTOBER 1 - NOVEMBER 24, 2023

THE CASINO AT  
THE RITZ-CARLTON  
ARUBA



INTERNATIONAL
PAGE: 33

PANAMA CANAL NAVIGATES UNPRECEDENTED CRISIS AS DROUGHT FORCES DRASTIC CUTS IN VESSEL TRAFFIC

HEALTH
PAGE: 44

NAVIGATING MENTAL HEALTH:  
**THE ROLE OF SELF-ASSESSMENT TOOLS**

FASHION
PAGE: 48

YVES SAINT LAURENT:  
**A LEGACY OF TIMELESS ELEGANCE**



News in English

[WWW.AWEMAINTA.COM](http://WWW.AWEMAINTA.COM)
588-0022
[NOTICIA@AWEMAINTA.COM](mailto:NOTICIA@AWEMAINTA.COM)

# FPNA AND PARTNERS TAKE ACTION TO REINTRODUCE THE LORA IN ARUBA





## FPNA and Partners Take Action to Reintroduce the Lora in Aruba

**DURING** a presentation to valued nature partners and stakeholders, in the presence of Her Royal Highness Princess Beatrix, Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA) announced its plans to reintroduce the locally extinct, yellow-shouldered amazon, also known locally as the Lora, in Aruba as part of its Species Conservation & Reintroduction Program. Thirty-three (33) Loras belonging to the parrot family, which were illegally smuggled by sea from neighboring countries, were placed under the care of FPNA – through a Ministerial decree as the legally appointed organization to conserve the Lora. This critical effort aims to successfully reintroduce the parrot within the island’s protected nature areas and sets the stage for the restoration of this extinct species and its ecological function in Aruba.

The Lora (*Amazona barbadensis*) has been a locally extirpated species in Aruba for the last decades yet continues to hold a significant place in the island’s heritage. As the predominant parrot species, it played a distinctive ecological function, particularly in seed dispersal, contributing to the proliferation of plant species that, in turn, support a broader range of wildlife life. The mission of FPNA’s Lora Reintroduction & Conservation Project is to establish self-sustaining populations of the Lora on a national level. Populations of this species continue to exist in isolated places on Bonaire and Curaçao, in addition to northern parts of Venezuela and the Venezuelan islands of Margarita and La Blanquilla. The Lora has been assessed for The IUCN Red List of Threatened Species in 2021. For Aruba specifically, the Lora is protected by law under the Nature Ordinance, Art. 4, and AB 2017 no. 48.

### Local Threats to the “Lora”

Parrots and Parakeets are one of the most endangered groups of birds in the world. There are many threats to Lora populations and most of the threats are of human origin (Birdlife International 2017, Silvius 1991). It is believed that the Lora was extirpated in Aruba around 1947 through poaching for pet trade and killed for being considered an agricultural pest (Voous 1983). Some of the major local threats are invasive species and predators such as domestic cats, boas, and rats, and poaching for the pet trade.

For Aruba, the reintroduction of the Lora is necessary as it benefits local ecosystems and enhances biodiversity. Additionally, the reintroduction efforts offer a prime opportunity to educate the public on the causes of extinction and the importance of species conservation. Showcasing the successful return of birds that were once held in captivity or born in such conditions, serves as a compelling testament to the possibilities of global parrot conservation.



For FPNA, the goal is to create a self-sustained Lora population in Aruba, by reintroducing and restoring the Lora wild populations for future generations. Mitigating threats through reintroduction, conservation actions, research, education and awareness, community engagement and policy development is essential.

For the past year, FPNA’s Conservation team and rangers with the support of local, regional, and international experts have been hard at work to successfully complete the various phases necessary ahead of the reintroduction, while also intensifying efforts in community awareness and involvement. FPNA is dedicated to establishing a lasting funding structure through adoption and sponsorship initiatives to support this program for the coming decades. Ultimately, by the year 2043, FPNA aspires to see thriving populations of the Lora throughout the island of Aruba.

Fundacion Parke Nacional Aruba extends its gratitude towards local, regional, and international partners for their support in its Lora reintroduction endeavors. It takes a village to reintroduce the Lora back to Aruba and this could not have been done without the dedicated support of Dr. Ricardo Gorgoza and team, Veterinaire Dienst Aruba, CITES Authority, Directorate of Nature and Environment, the Department of Public Health, Aruba Birdlife Conservation and volunteers, Aruba Airport Authority, Vogelpark AviFauna, Echo Bonaire, World Parrot Trust, the Ministry of Public Health and a special thank you to Aruba’s Minister of Nature, Minister Ursell Arends, and his team. Accompanying Her Royal Highness Princess Beatrix was Minister Ursell Arends, Minister of Nature, who had the honor of witnessing the magnificent Loras ahead of their release.

In preparation for the release of the Loras, FPNA will embark on a nationwide awareness campaign with the objective of driving awareness and education about the importance of native birds of Aruba and ultimately transform the community of Aruba into custodians of these birds alongside FPNA.



## HOH Accredited as Club Foot Center in Dutch Caribbean

**THE** Horacio Oduber Hospital (HOH) has received significant accreditation as the Club Foot center here in Aruba. While HOH has been treating cleft foot cases, the arrival of orthopedist Caroline Hoenders five years ago intensified the treatment. Orthopedist Hoenders specializes in pediatric care, and joining the team at HOH aimed to provide comprehensive Club Foot treatment in Aruba. This goal has been achieved, and since March, the hospital holds official accreditation, making it a Club Foot center and the only one in the Dutch Caribbean.

Not every hospital in the Netherlands can treat a child with a Club Foot. Based on standards set by the Dutch Orthopedic Association (NOV) in collaboration with the “NOV working group Pediatric Orthopedics,” they determine which hospitals receive the certification as a Club Foot center. Now, Aruba has official confirmation that HOH provides high-quality treatment for children with Club Foot.

### What is a Club Foot?

Hoenders explains that a Club Foot is a deformity a baby is born with. Previously, surgery was often necessary, but the current plaster treatment is more effective and safe. Many times, surgery can be avoided, which is better for the child’s development and post-treatment recovery. During this treatment, the child wears plaster every week to correct the foot and, if needed, a brace until the foot forms normally, allowing the child to walk properly.

### Treatment Process:

Ageeth Klaster, plaster specialist at the hospital, emphasizes the importance of consistent treatment and check-ups. Parents are encouraged to bring their child in every week for treatment and monitoring. It’s crucial to follow the treatment plan, and if there are any concerns, they should not hesi-



tate to contact the hospital for an earlier plaster change. Early intervention is essential, especially if the child is uncomfortable or the plaster feels too tight.

The initial part of the treatment lasts approximately 6 to 7 weeks, followed by a change in the treatment. Subsequently, a special brace is used to continue treating the foot. Klaster notes, “We have shoes of different sizes, starting from very small to a size suitable for a six-year-old. Today’s shoes are not ugly anymore, so there’s no need to be embarrassed; it’s always better to have them wear shoes, and then the foot will fully recover. Remember that it’s crucial for a child to walk well.”

If a parent has doubts about their child’s foot being stiff or walking differently compared to other children, it’s important to consult a doctor or the Wit Gele Kruis for a check-up. It’s better to check and confirm “there is nothing”

rather than leave it unchecked, leading to potential complications with the foot.

### Quality of Care:

The Club Foot team, comprising plaster specialist Ageeth Klaster and orthopedist Caroline Hoenders, recently attended an important symposium in England. This ensures they stay informed about all developments and can adapt their treatment if necessary.

During the symposium, they observed that their treatment is indeed excellent, with all elements in place and of high quality. With this accreditation, they can now expand and offer Club Foot care throughout the region as an official cleft foot center.

This marks another significant step forward in providing high-quality medical services right here in Aruba. Congratulations to the Aruba community for achieving excellence in medical treatment!



## Unveiling of Logo for Employment Education:

# Hotel Courses Available for Aruba Community

**ON** Monday morning, Minister of Tourism and Public Health, Mr. Dangui Oduber, attended a press conference to celebrate the unveiling of the new logo and the modern renovation of the Employment Education (EPE) building.

Established in 1988, Employment Education has evolved into a vital institution providing education for the hotel and tourism industry. Tourism remains a cornerstone of our economy, and Employment Education is a significant institute offering courses based on the needs of the job market, providing accessible education for everyone.

It was an enjoyable morning where Minister Oduber received a tour of the various courses offered. Today, Employment Education provides a variety of courses at different levels, including customer service, bartending, and waiter/waitress training. This creates opportunities for our community to gain knowledge, deliver excellent service to our visitors, and help maintain a robust tourism industry and economy.

In 2022, 600 individuals took courses, and this year, the number surpassed 1600, thanks to the growth in tourism and the creation of new job opportunities. Minister Oduber is pleased that Employment Education will open its doors in the San Nicolas district by 2024, expanding access to educa-



tion for more citizens to enhance their skills and contribute to providing excellent service to our tourists.

Minister Dangui Oduber expressed gratitude to former Minister Evelyn Wever-Croes, colleague Minister Glenbert Croes, and all stakeholders for making this achievement possible.

Congratulations to the Employment Education team for their outstanding work, allowing for the expansion of courses and increased opportunities for the people of Aruba.

## A.T.A. invites the community to participate in the “Nominate Your Cleanup” campaign

With a chance to win a free year of residential waste collection for 2024

### To join the campaign:

- Clean an area around your home or in your neighborhood.
- Take before and after photos of your cleanup.
- Visit [www.fixi.aw](http://www.fixi.aw) or download the FIXI app.
- Register or login.
- Upload both cleanup photos on FIXI under the “Aruba Clean Campaign” category.
- Follow the instructions on the website or app.
- Click the Send button to submit your entry.

You will receive an automatic notification once your submission is received.

Take advantage of the “Baki den Bario” program to dispose of your waste during the cleanup.

The “Nominate Your Cleanup” campaign aims to collab-

**Nomina**

**BO**

**LIMPIESA!**

**Con pa participa:**

- Sacá un potret Before & After di bo limpieza
- Subi ariba [www.fixi.aw](http://www.fixi.aw) of via FIXI AP
- Registra of Login
- Upload bo potretan di limpieza Before & After na mesun momento
- Scoge e categoria “Aruba Limpí Campaign” y sigui e instruccionan
- Primi riba e palabra Send! pa e por wordo registra
- Bo lo ricibi un notificacion automatico unabes cu e peticion wordo ricibi

**Lo tin 6 ganador!**

1 ganador pa cada distrito lo wordo anuncia dia 29 di december 2023.

**Y GANA 1 AÑA GRATIS DI BARI RESIDENCIAL PA 2024.**

Cumpli cu e limpieza rond di bo cas, cura, of bario!

Protecha hasi uso di Baki den Bario y deposita bo sushu!

Sigui <https://trashlocasharuba.org/> pa mira e schedule di Baki den Bario.



oratively keep Aruba clean and protect the environment. As a small island, everyone’s contribution is essential to preserving the beauty of our home. A clean Aruba is a delightful place to live and visit.

There will be a total of 6 winners, one for each district in Aruba, announced on December 29, 2023.



# Panama Canal Navigates Unprecedented Crisis as Drought Forces Drastic Cuts in Vessel Traffic



**THE** Panama Canal is facing an acute crisis as the Panama Canal Authority implements severe reductions in vessel traffic to counter the escalating impact of a severe El Niño-induced drought. This crisis, described by Administrator Ricaurte Vásquez Morales as the worst El Niño recorded in recent history, has compelled the canal authorities to reduce daily transits from 29 to 25 ships immediately. Subsequent weeks will witness further reductions, with a target of 18 ships per day by February, constituting a significant 40%-50% cut from full capacity.

Under normal conditions, the canal accommodates 34-36 vessels daily. This drought-related reduction is having a major impact on global trade, with 40% of all U.S. container traffic annually traversing the canal, contributing to a total trade value of \$270 billion.

Data from CNBC Supply Chain providers indicates significant disruptions in trade flow due to the drought and vessel reductions. Shipping containers passing through the canal to the U.S. East Coast are experiencing delays, notably affecting the Port of Charleston.

The Panama Canal's popularity for East Coast trade is attributed to its faster transit time compared to other options. Shipping time from Shenzhen, China, to Miami, Florida, via the Suez Canal takes 41 days, whereas using the Panama Canal takes only 35 days.

As vessel transits decline, Captain Adil Ashiq, head of North America for MarineTraffic, predicts an increased likelihood

of cargo waiting idle. According to MarineTraffic, wait times have already increased on the Atlantic side by 30% and on the Pacific side to 2.2 days.

The delays are prompting shippers to explore alternative plans. Alan Baer, CEO of OL USA, notes that while using the Suez Canal may add a week to ten days for cargo to arrive, it provides a more predictable timeline.

Jon Davis, chief meteorologist at Everstream Analytics, highlights the broad impact on global commerce, affecting sectors like energy, particularly liquefied natural gas (LNG), and agriculture. Container ships have priority in crossing the canal, with wet bulk and dry bulk vessels experiencing more significant impacts.

Paul Brashier, vice president of drayage and intermodal at ITS Logistics, suggests the canal issues may shift bookings for Transpacific freight through the Suez Canal, considering geopolitical challenges in the Panama Canal region.

The Panama Canal Authority is striving to conserve water, emphasizing its commitment to maintaining current vessel weight requirements. Presently, vessels are traversing the canal 40% lighter, and the canal aims to avoid further load reductions.

The crisis comes amid a challenging market for shippers, with a "massive freight recession," layoffs, and an uncertain demand outlook. The Panama Canal's ability to navigate these challenges is crucial for sustaining the efficiency and reliability of international trade routes.



# Pfizer Sets Sights on Lucrative Weight Loss Drug Market Amid Pandemic Fallout



**PFIZER**, looking to offset declining demand for its Covid products, aims to tap into the burgeoning weight loss drug market, projected to reach \$90 billion. The success of Pfizer's foray hinges on the upcoming data release for its experimental obesity pill, danuglipron, a crucial factor in competing against industry leaders Eli Lilly and Novo Nordisk.

The weight loss drug industry saw significant growth with weekly obesity and diabetes injections from Eli Lilly's Mounjaro and Novo Nordisk's Wegovy and Ozempic. These companies are now racing to develop oral pills for these conditions.

Investors await Pfizer's phase two trial data on its twice-daily pill for obese patients without diabetes, expecting it to match Eli Lilly's once-daily pill's weight loss efficacy. Pfizer is also set to release trial data on a more competitive once-daily version of danuglipron early next year.

Pfizer sees a substantial opportunity in GLP-1s, a class of drugs mimicking gut hormones to suppress appetite, with CEO Albert Bourla projecting a potential market of \$90 billion. With a roughly 40% share price drop this year, Pfizer aims to capture \$10 billion of this segment with its oral

treatment.

Investor confidence in Pfizer's weight loss endeavors waned after the discontinuation of its experimental once-daily pill due to elevated liver enzymes. The remaining twice-daily danuglipron is perceived as less convenient, contributing to diminished enthusiasm on Wall Street.

Encouraging trial results could revitalize Pfizer's standing, following the positive trajectory of Novo Nordisk and Eli Lilly. Analysts stress that Pfizer's drug needs to demonstrate effectiveness comparable to Eli Lilly's pill, which achieved a 14.7% weight loss in phase two trials.

As analysts await Pfizer's phase two trial data, questions arise about the once-daily version's efficacy and safety profile. Physicians favor once-daily pills over twice-daily options, and patient adherence is a concern with the latter. A once-daily version could address potential side effects and improve patient tolerability.

While Pfizer aims for a pivotal late-stage trial for the once-daily version in 2024, questions linger about its readiness for potential FDA approval. The release of trial data will be a critical juncture for Pfizer, influencing its trajectory in the competitive weight loss drug market.



# Pioneering Dutch Hospital Utilizes AI to Respond to Patients' Queries



A groundbreaking initiative, Groningen University's teaching hospital UMCG in the Netherlands is employing artificial intelligence (AI) to address patients' written questions, marking a first in Europe.

An AI application integrated into patients' digital records enables a chatbot to analyze relevant information and formulate a response. This preliminary answer undergoes verification by the respective healthcare professional before being dispatched.

UMCG anticipates that this innovative system will significantly alleviate the administrative burden on doctors, nurses, and healthcare providers. Chief Medical Information Officer Tom van der Laan emphasizes the supportive role of AI in healthcare, emphasizing that professionals remain indispensable.

Patients submit over 1,200 written questions weekly to UMCG, covering diverse topics such as pain management and post-surgery activities. The AI-driven system, which has undergone successful trials, ensures privacy by not being a self-learning system based on patient data.

Similar systems in the United States have demonstrated positive outcomes, offering informative and empathetic responses. Van der Laan foresees an expanded role for AI in healthcare, including creating patient-friendly summaries and generating discharge letters. The success at UMCG paves the way for the potential expansion of this system to other hospitals in the Netherlands in the coming months.

## Lowe's Announces Additional Store Closures Across Six Provinces in Canada

**LOWE'S**, the multinational home improvement retailer, is set to close 34 stores in Canada early next year, comprising 26 Rona locations, six Lowe's outlets, and two Reno-Depots. This announcement follows a series of closures disclosed in November 2018. Clearance sales for these affected stores are scheduled to commence on November 21.

The provinces impacted by these closures include British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Ontario, Quebec, and Nova Scotia. Lowe's attributes the decision to underperformance, deeming the closures a "necessary step" to strategically restructure the business. The aim is to redirect resources toward enhancing existing stores and capabilities.

This move underscores the company's commitment to adapting to market dynamics and ensuring long-term sustainability. The restructuring strategy aims to optimize



investments and fortify Lowe's position in the competitive retail landscape. Customers are encouraged to take advantage of the clearance sales, offering an opportunity to acquire products at discounted prices before the scheduled closures early next year.



# BAKI DEN BARIO

CLICK Y MIRA KI DIA E TA  
CERCA DI BO

*Limpi*  
*Limpi*

## Leylah Fernandez Leads Canada to Historic Billie Jean King Cup Triumph



**CANADA** clinched its first-ever Billie Jean King Cup, formerly the Fed Cup, with a resounding 2-0 victory over Italy on Sunday. World No. 20 Leylah Fernandez played a pivotal role, going undefeated in her five matches throughout the week, securing wins against Poland, host nation Spain, Czech Republic, and ultimately Italy in the final with a decisive 6-2, 6-3 triumph over Jasmine Paolini.

Fernandez expressed the significance of winning the prestigious cup named after tennis icon Billie Jean King, stating, "It means the world to me." The 2021 US Open finalist emphasized the confidence the victory instills not only in

herself but also in the Canadian team.

Marina Stakusic ranked 258 in the world and a surprise pick by Canada captain Heidi El Tabakh, played a crucial role with a 3-1 record, including a notable win over world No. 43 Martina Trevisan in the final. Stakusic's performance contributed to Canada's historic achievement in the prestigious women's team competition.

The team, presented with the trophy by Billie Jean King herself, will receive a record-setting \$2.4 million in prize money. This triumph follows Canada's first Davis Cup title by the men's team just a year prior, showcasing the country's burgeoning success in international tennis.



## Rapinoe's Bittersweet Exit Marks NWSL Championship Drama

**THE** NWSL championship held an enticing storyline: Megan Rapinoe of OL Reign facing off against Ali Krieger of NJ/ NY Gotham FC in their final matches for an elusive trophy. However, the script took an unexpected turn when Rapinoe suffered an Achilles injury just four minutes into the game, ending her career-defining night prematurely.

Despite Rapinoe's exit, the Snapdragon Stadium in San Diego witnessed a compelling final, setting a new attendance record at 25,000. The match featured cautious moments and unexpected drama, with Spain's Esther González securing Gotham's victory. In a surprising twist, Gotham's goalkeeper, Mandy Haught, received a red card in injury time, leading to midfielder Nealy Martin taking the gloves to secure the win.

While Ali Krieger celebrated her first NWSL championship on her last day as a professional player, the night felt incomplete without Rapinoe's star presence. The veteran duo,



instrumental in building the league, reflected on their early struggles in the pre-game press conference. As the NWSL looks toward expansion, a lucrative TV deal, and increasing parity, Rapinoe's unexpected exit adds a bittersweet note to the league's evolving narrative.

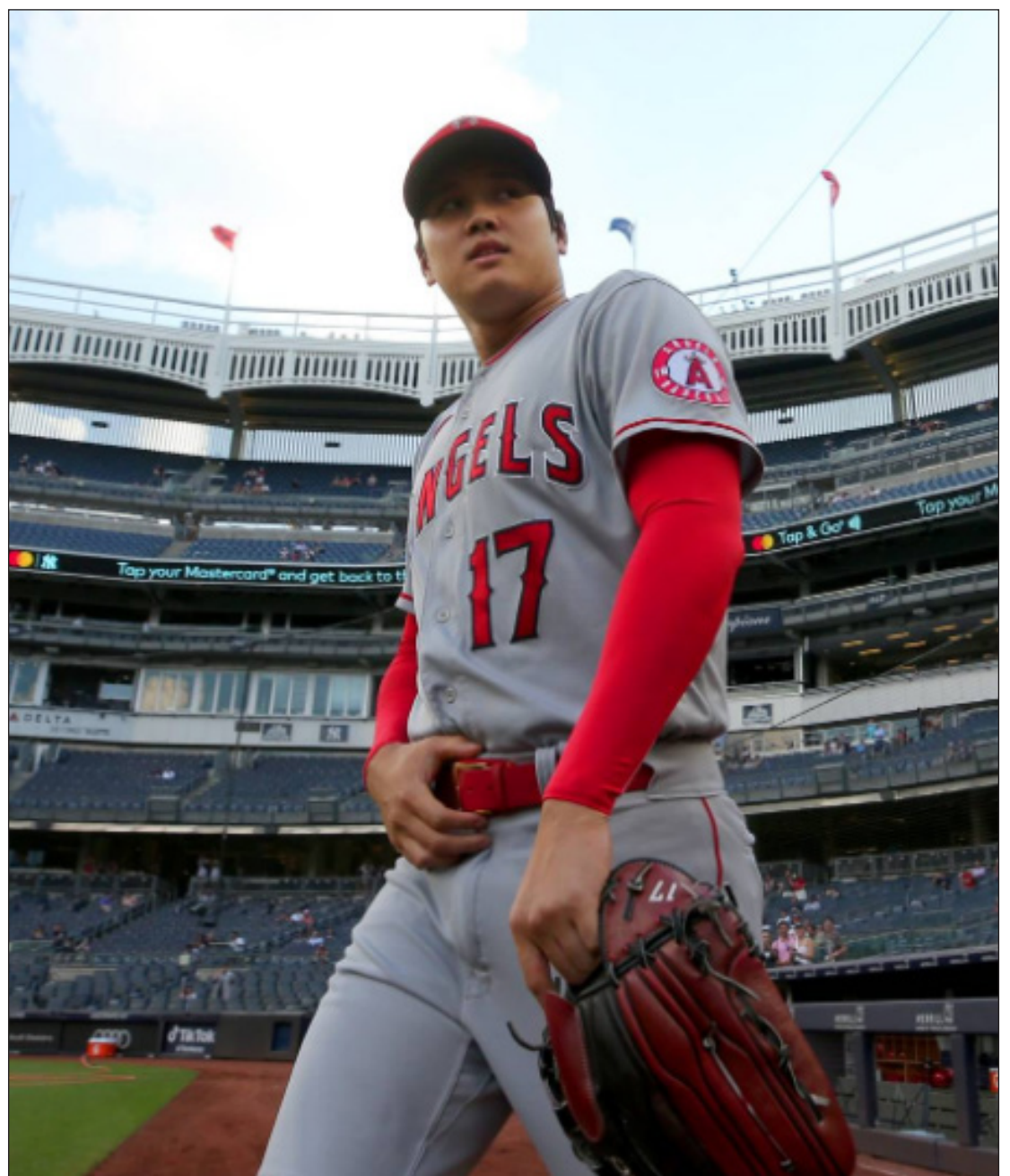
### The Shohei Ohtani Saga:

## Decoding the Enigmatic Star's Impending Free Agency

**SHOHEI** Ohtani's impending free agency has sparked anticipation, given his remarkable career. Six years ago, the Japanese phenom chose the Los Angeles Angels from a list that included the Dodgers, Padres, Giants, Mariners, Rangers, and Cubs. Although Ohtani prioritized a bond with the Angels over market size or league, recent indications suggest a preference for a winning team.

After expressing a desire to win, Ohtani's looming free agency prompts speculation about his next move. The Dodgers, with their consistent post-season appearances, emerge as contenders, and the Angels remain an attractive option due to their support for Ohtani's two-way abilities. However, his focus on winning may lead him elsewhere.

Financial considerations add complexity to the decision. The Dodgers, having strategically saved funds, are positioned to bid for Ohtani, whose value was estimated between \$300 million and \$600 million before a recent UCL injury. Despite the injury, experts suggest he remains a lucrative investment, likely commanding a historic contract. As Ohtani navigates negotiations, the baseball world awaits the resolution of the intriguing Shohei Ohtani sweepstakes.





# Concerns Rise Over Tony Ferguson's Intense Training Regimen for UFC 296



**RECENT** videos showcasing Tony Ferguson's rigorous training sessions alongside ex-Navy SEAL David Goggins have sparked worry within the UFC community, with both Chael Sonnen and Rafael dos Anjos expressing concerns about the intensity of Ferguson's preparation for his upcoming fight against Paddy Pimblett at UFC 296.

Dos Anjos took to social media, expressing his apprehension regarding the lengthy workouts with Goggins, stating that they may hinder rather than enhance Ferguson's condition. He emphasized that while mental strength is crucial, Ferguson, a former interim lightweight champion, is already exceptionally strong mentally.

Sonnen echoed Dos Anjos' sentiments, acknowledging the positive impact of Goggins but cautioning that Ferguson needs to be wise about managing his energy, given the finite amount available for training.

Ferguson, currently on a six-fight winning streak, faces Pimblett and aims to avoid mirroring the record-breaking seven-fight losing streak of UFC Hall of Famer B.J. Penn. Despite his unconventional training methods, which have drawn attention throughout his career, Ferguson remains resilient and has rebuffed calls for retirement.

The videos of Ferguson's intense training prompted the UFC community to question whether Goggins, renowned for his extreme fitness and motivational speaking rather than MMA training, might be pushing the fighter too hard.

Goggins, in response to critics, posted an Instagram video during a workout with Ferguson, vehemently defending their approach and emphasizing the importance of mental fortitude in the training process.

The UFC Performance Institute has conducted studies emphasizing the need for tailored training schedules, gradually intensifying workouts during fight camps and tapering down as the fight approaches. These studies underscore the significance of recovery and caution against overtraining.

In response to Sonnen, Dos Anjos advocated for a measured approach to training, especially for aging fighters like Ferguson. He emphasized the need for shorter, specific practices, focusing on specific training aspects rather than extended and exhaustive workouts.

Ferguson, attributing his recent challenges to a lack of belief in himself, recently spoke about rededicating himself to the sport after 15 years as a professional. Despite the concerns raised by fellow fighters and experts, Ferguson remains resolute in his determination to continue competing and has ruled out thoughts of retirement.

As the MMA community watches Ferguson's preparation unfold, the debate surrounding the balance between intense training and measured recovery continues. Only time will reveal the impact of this unconventional training approach on Ferguson's performance in the highly anticipated UFC 296 bout against Paddy Pimblett.

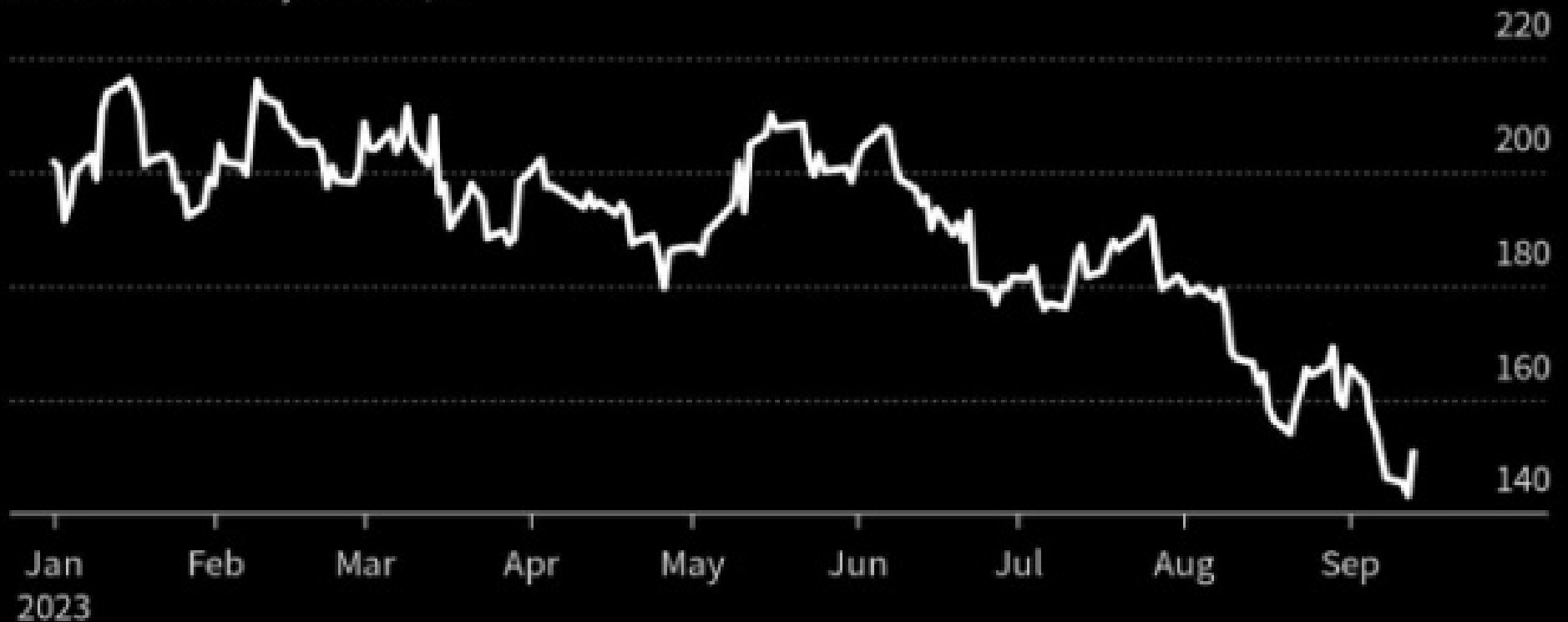


# Renewable Energy Industry Faces Challenges as Stocks Decline and Earnings Struggle

## Vestas Shares Have Lost 25% of Value in 2023

Series of sector-wide negative news have weighed on the stock

✓ Vestas Wind Systems A/S



**THE** renewable energy sector is experiencing a challenging period marked by plummeting stocks and diminished earnings, shedding light on the industry's struggle with supply chain issues, manufacturing faults, and escalating production costs. Major players are grappling with the economic sustainability of large-scale projects as they endeavor to meet the global demand for cleaner energy.

Siemens Gamesa, a subsidiary of Siemens Energy, encountered manufacturing faults, prompting the parent company to abandon its profit forecast. Seeking government guarantees of up to \$16 billion, Siemens Energy reflects the broader issues faced by equipment manufacturers striving to keep pace with soaring global demand.

Specialist wind energy firms are facing fierce competition from traditional oil and gas players for seabed licenses, and even when successful, electricity prices often fail to justify manufacturing costs. The industry is looking to governments in Europe and the U.S. for increased subsidies to restore balance.

Most wind energy stocks have witnessed a sharp decline since the beginning of the year. Allianz Research reported a combined \$3 billion decrease in assets for the eight largest renewable energy firms globally in the first half of the year, citing turbulent conditions, rising construction and financing costs, quality-control problems, and supply-chain issues. While balance sheets remain solid, renewables compa-

nies are adjusting their strategies, with Danish company Ørsted announcing the abandonment of two offshore projects in the U.S. Vestas, however, provided a positive note by surpassing earnings projections in the third quarter. CEO Henrik Andersen acknowledged the industry's inflection point, emphasizing the importance of market identification of "winners and losers" over time.

Vestas CEO Henrik Andersen remarked on the sector's discipline and reliability but acknowledged the need for vigilance amid changing macroeconomic factors. Analysts suggest that companies and policymakers must reassess their strategies to ensure a realistic transition to net-zero emissions. Jacob Pedersen, senior analyst at Sydbank, highlighted the challenges related to projects won at low prices in 2019/20, leading to deficits in the order book. He emphasized the necessity for a political recalibration of the cost of the energy transition, especially given the 20-30% increase in wind turbine prices since 2020.

Despite the challenges, there are indications of improvement, with newer projects being awarded on more favorable terms. The European Commission's Wind Power Action Plan aims to significantly increase wind installed capacity, signaling a recalibration process. However, analysts caution that this transformation will require time and substantial investments for companies to meet political goals effectively.



# The Impact of Assistive Technology on Accessibility and Independence

Assistive technology plays a transformative role in the lives of individuals facing mobility challenges and disabilities, offering a spectrum of solutions to enhance their daily activities and overall quality of life. Among the myriad of assistive technologies available, some stand out for their widespread use and profound impact.

## Artificial Limbs and Arms:

Artificial limbs and arms, often crafted with advanced materials and designed to mimic natural movement, empower individuals with limb loss. These devices restore mobility and functionality, enabling users to engage in various activities with increased independence.

## Wheelchairs:

Wheelchairs represent a fundamental aspect of assistive technology, providing essential mobility for those with impaired or limited walking abilities. Modern wheelchairs are designed for comfort, durability, and ease of use, allowing users to navigate diverse environments confidently.

## Walkers:

Walkers offer crucial support for individuals who require assistance with balance and stability. With various designs available, including traditional walkers and wheeled options, individuals can choose the model that best suits their needs, promoting safer mobility.

## Crutches:

Crutches remain a classic yet effective assistive tool, assisting individuals with injuries or conditions affecting their lower extremities. They provide support during walking, helping users maintain stability and regain indepen-



dence as they recover.

## Hearing Aids:

For individuals with hearing impairments, hearing aids are invaluable devices that amplify sound, making communication and engagement more accessible. Modern hearing aids are discreet, technologically advanced, and customizable to suit individual preferences.

## Mobility Scooters:

Mobility scooters offer an alternative means of transportation for individuals with mobility challenges. These battery-powered devices provide a comfortable and efficient way to navigate both indoor and outdoor spaces, fostering a sense of freedom.

## Voice-Activated Devices:

Voice-activated technologies, such as smart speakers and virtual assistants, contribute to increased independence for individuals with limited mobility.

By utilizing voice commands, users can control their environment, access information, and perform various tasks hands-free.

## Adaptive Keyboards and Mouse Devices:

Designed for individuals with dexterity or coordination challenges, adaptive keyboards and mouse devices offer modified input methods. These technologies can include larger keys, touch-sensitive surfaces, or alternative interfaces, catering to diverse user needs.

Assistive technology transcends its functional aspects; it empowers individuals to lead more fulfilling lives by breaking down barriers and promoting inclusivity. As technology continues to advance, the landscape of assistive devices evolves, offering innovative solutions that redefine accessibility and independence for people with diverse abilities.



## Empowering Democracy:

# The Crucial Role of Critical Thinking in Civic Discourse

**CRITICAL** thinking in civic discourse plays a pivotal role in fostering an informed and engaged citizenry. In an era marked by complex societal challenges and diverse perspectives, the ability to think critically is essential for individuals participating in civic life.

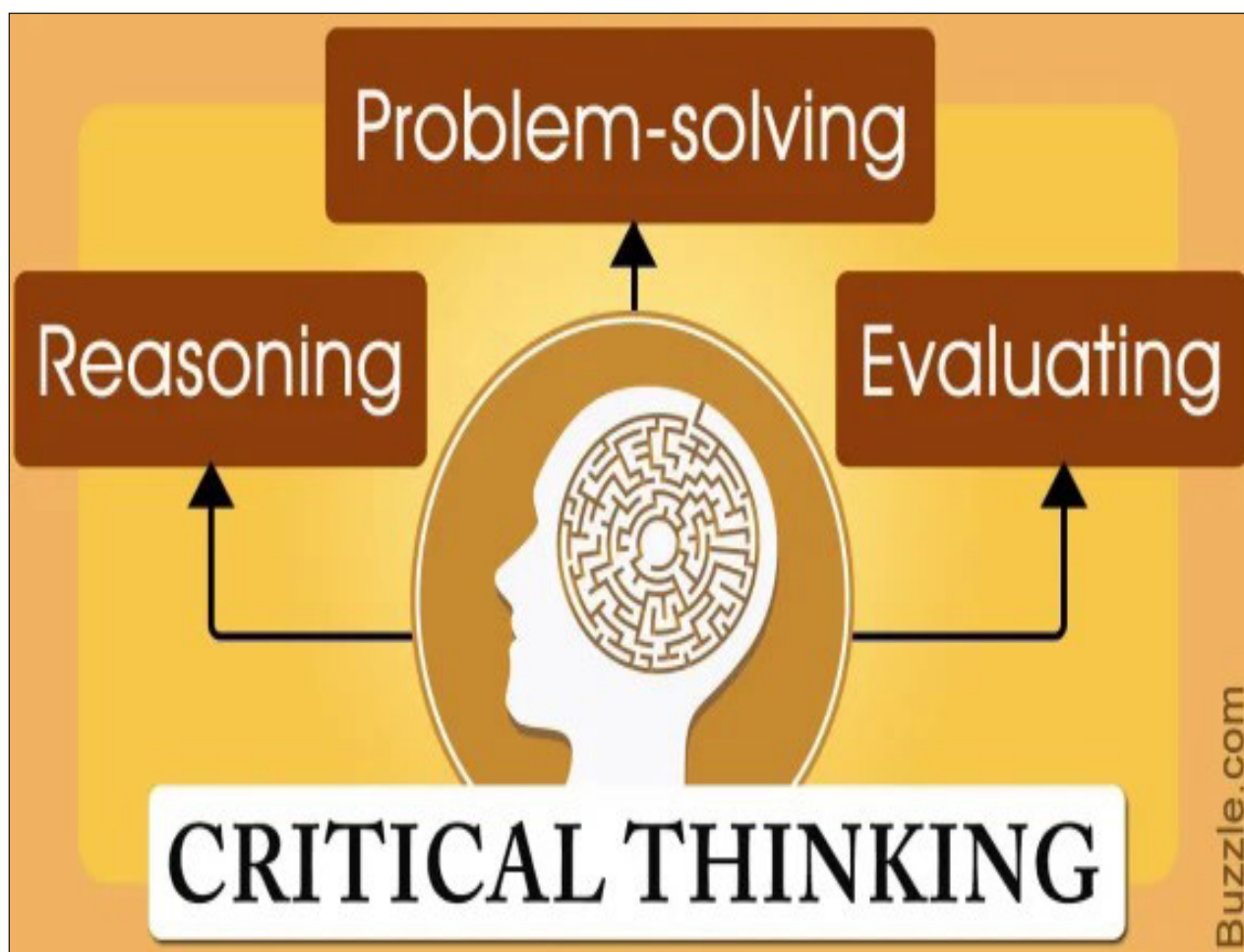
## Here's an exploration of why critical thinking is crucial in civic discourse:

Analyzing Information: Critical thinking enables citizens to analyze information critically. In a world flooded with news and data, individuals need to distinguish between credible sources and misinformation. This skill is vital for making informed decisions, especially in the context of elections and policy debates.

Evaluating Arguments: In civic discourse, different viewpoints and arguments are inevitable. Citizens equipped with critical thinking skills can evaluate these arguments objectively. They can assess the logic, evidence, and underlying assumptions, contributing to a more robust and constructive public dialogue.

Empowering Informed Decision-Making: Engaging in civic activities often involves decision-making, from voting on policies to supporting specific social causes. Critical thinking empowers individuals to weigh the pros and cons, consider long-term consequences, and make decisions aligned with their values and the common good.

Respecting Diverse Perspectives: Civic discourse thrives on diversity of thought. Critical thinking encourages individuals to approach differing opinions with respect and open-mindedness. It helps in recognizing the validity of diverse perspectives, fostering a more inclusive and tolerant civic environment.



Problem Solving in the Public Sphere: Many civic issues require collaborative problem-solving. Critical thinking equips citizens to identify root causes, propose innovative solutions, and engage in constructive dialogue to address societal challenges effectively.

Media Literacy: In an age where information is disseminated through various media channels, critical thinking is essential for media literacy. Citizens need to question the narratives presented, understand biases, and discern between facts and opinions to form well-rounded perspectives.

Promoting Accountability: Critical thinkers hold themselves and others accountable. In civic discourse, this translates to demanding transparency from institutions, questioning policies, and actively participating in the democratic process to ensure accountability at all levels of governance.

Adaptability to Change: Civic landscapes evolve, and critical thinkers

are adaptable. They can navigate evolving social, political, and economic scenarios, making them better equipped to contribute meaningfully to civic life in an ever-changing world.

Encouraging Civic Engagement: Critical thinking acts as a catalyst for civic engagement. When individuals are confident in their ability to think critically, they are more likely to participate in community initiatives, advocate for social change, and contribute positively to the democratic process.

Critical thinking is a cornerstone of effective civic discourse. It empowers citizens to navigate the complexities of the modern world, engage in informed decision-making, and contribute actively to shaping a just and equitable society.

As we embrace the challenges of the future, fostering critical thinking in civic education becomes an investment in the strength and resilience of democratic societies.



## No Means No:

# Empowering Consent in Relationships and Beyond



A world that is increasingly aware of the importance of consent, the simple yet powerful phrase “No means no” stands as a fundamental principle in promoting respectful and healthy interactions. This phrase is not confined to the realm of intimate relationships but extends to various aspects of life, emphasizing the significance of respecting boundaries and autonomy.

In the context of personal relationships, “No means no” is a foundational concept in consent, particularly in matters of intimacy. It underscores the imperative of obtaining explicit and enthusiastic agreement from all parties involved. This principle rejects any form of coercion or pressure, emphasizing that consent should be voluntary and can be withdrawn at any point.

Beyond romantic relationships, the mantra “No means no” resonates in broader societal contexts.

It carries weight in professional settings, where respecting colleagues’ boundaries and decisions is essential for fostering a healthy work environment. In social interactions, understanding and accepting someone’s refusal contribute to a culture of mutual respect and consideration.

One of the key aspects of embracing “No means no” is recognizing and dismantling harmful stereotypes that may perpetuate a lack of understanding around consent. It challenges the notion that persistence or pressure is acceptable when met with initial

resistance. Instead, it encourages open communication, active listening, and a genuine respect for others’ choices.

Education plays a pivotal role in promoting the understanding of consent and the significance of the phrase “No means no.” From an early age, individuals can benefit from learning about healthy boundaries, communication skills, and the importance of respecting the autonomy of others. This knowledge forms the basis for building relationships founded on trust, understanding, and consent.

In instances where “No means no” is not respected, it is crucial for individuals to feel empowered to assert their boundaries and seek support. This may involve having open conversations with those involved, seeking guidance from friends or professionals, or, in more severe cases, pursuing legal avenues to address violations of consent.

Ultimately, the mantra “No means no” encapsulates a broader cultural shift toward fostering environments that prioritize consent, communication, and mutual respect. Embracing this principle contributes to the creation of a society where individuals feel empowered to express their boundaries without fear of judgment or reprisal. As we continue to champion the importance of consent, the simple yet profound message of “No means no” serves as a guiding principle for building healthier, more respectful relationships and communities.

## Urgent Call for Reawakening

# Effectiveness Ignorance Hinders American Marketing Leadership

A thought-provoking piece, Mark Ritson highlights a concerning trend of diminishing marketing influence in America due to a failure to embrace the effectiveness concepts that have propelled marketers in other countries. Ritson reflects on his experiences at Wharton 30 years ago, realizing the advanced state of American marketing compared to the UK.

Despite his admiration for the United States, Ritson argues that America is now lagging behind in the golden era of marketing effectiveness. He observes a striking absence of American voices in

global effectiveness discussions on platforms like LinkedIn, contrasting with active participation from marketers worldwide.

Referencing Fergus O’Carroll’s ‘On Strategy’ podcast, Ritson emphasizes the host’s frustration with the lack of a shared understanding of effectiveness in the American marketing landscape. O’Carroll points out the absence of a collective philosophy on the components of effectiveness, raising concerns about the prevailing culture in the US.

Ritson contends that the responses from American marketing experts in the



podcast series reflect a reluctance to fully embrace effectiveness principles. He challenges their justifications, asserting that America’s marketing community needs to acknowledge its lag and urgently adopt the proven concepts of effectiveness, readily available in the current literature.

He concludes by asserting that it’s time for American marketers to reclaim their leadership position by actively applying well-established effectiveness theories, fostering a cultural shift toward prioritizing practical and proven concepts in day-to-day marketing endeavors.



## Luxury Alaska Cruises:

## Elevating the Journey through Untamed Beauty

**ALASKA**, with its awe-inspiring landscapes and wild adventures, holds a coveted spot on many travelers' bucket lists. For those seeking a voyage beyond the ordinary, luxury Alaska cruises offer an elevated experience, blending opulence with the rugged charm of the Last Frontier.

**The Luxury Alaska Cruise Experience:**

In the vastness of Alaska, where nature dwarfs all else, small ships reign supreme. Luxury cruise ships, with their limited passenger capacity, provide an intimate setting, allowing travelers to savor panoramic views without the hustle of larger crowds. These vessels grant privileged access to less-traveled destinations, like Wrangell and Klemtu, creating a more exclusive Alaskan adventure.

**Off-the-Beaten-Path Exploration:**

Luxury Alaska cruises go beyond mainstream routes, reaching secluded spots and approaching glaciers that larger ships can't access. Sail with Seabourn, and witness the North and South Sawyer Glaciers at the end of Tracy Arm Fjord, a sight reserved for the fortunate few. These unique itineraries often extend to remote locations, such as Denali National Park, offering passengers a deeper immersion into Alaska's untamed beauty.

**Inclusivity and Personalized Service:**

The allure of luxury Alaska cruises extends beyond breathtaking views. Inclusive offerings, from soft drinks to alcohol and alternative dining, redefine the cruise experience. With higher crew-to-passenger ratios, impeccable service becomes a hallmark. Picture hot beverages at the gangway after a chilly day or private dining rooms, lounges, and deck spaces for a more indulgent retreat.

**Luxury Lines in Alaskan Waters:**

Several luxury cruise lines navigate Alaska's waters, each bringing a distinctive flair to the northern seascape. Regent Seven Seas Cruises, aboard the Seven Seas Mariner, curates weeklong journeys from Vancouver to Seward, occasionally extending to San Francisco. Seabourn, with its intimate Seabourn Odyssey, blends luxury with expedition-style excursions, delving into the heart of authentic Alaskan experiences.

**Silversea's Elegant Presence:**

Silversea, a longstanding Alaskan presence, showcases its sophisticated 596-passenger Silver Muse sailing from Vancouver. Noteworthy is the butler service available across all cabin grades, enhancing the lavish ambiance. Other players like Oceania Cruises, Windstar, and Viking offer a middle ground, combining spaciousness with varying levels of inclusivity.

**Mainstream Luxury for Diverse Tastes:**

For those favoring larger ships, mainstream cruise lines like Holland

America, Princess, Norwegian, and Celebrity infuse luxury into their offerings. Suite occupants relish exclusive perks, from priority boarding to private lounges, raising the bar on the traditional cruise experience.

**Exploring Luxury Onshore:**

Shore excursions in Alaska, regardless of cruise type, can transcend the ordinary. On glaciers or private flight-seeing tours offer unparalleled views but come at a premium. Luxury cruise lines, however, introduce exclusive onshore experiences like private car hires for personalized adventures and volunteer opportunities, adding a philanthropic touch to the journey.

The realm of luxury Alaska cruises, the experience isn't just about the destination; it's about crafting a voyage that seamlessly merges indulgence with the untamed spirit of the wilderness.

Beyond the icy landscapes, these cruises etch memories of opulence against the canvas of Alaska's unbri-dled grandeur.



## Navigating Mental Health:

# The Role of Self-Assessment Tools



**AN** era where conversations around mental health are gaining prominence, individuals often seek accessible ways to gauge their well-being. One such tool gaining recognition is the Patient Health Questionnaire-9 (PHQ-9), designed to assess symptoms of depression. However, it is crucial to emphasize that these self-assessment tools serve as initial indicators and should not replace professional evaluation, diagnosis, or treatment.

The PHQ-9 is a standardized questionnaire that individuals can complete to self-assess their experiences related to depression. It consists of nine questions, each focusing on different aspects of mood, energy levels, and daily functioning. While these tools can provide a preliminary insight, they do not offer a comprehensive diagnosis. Mental health is intricate, and its evaluation requires the expertise of healthcare providers or mental health professionals.

The importance of professional assessment cannot be overstated. Mental health conditions vary widely, and accurate diagnosis is fundamental for effective treatment. Professionals bring a nuanced understanding to the table, considering individual circumstances, history, and context that might not be captured by self-assessment tools. Moreover, they can identify coexisting conditions and tailor interventions accordingly.

Self-assessment tools like the PHQ-9 can be valuable conversation starters, encouraging individuals to reflect on their

mental health. They raise awareness and reduce stigma by fostering an environment where discussing mental well-being becomes normalized. However, users must interpret the results with caution and not jump to conclusions without consulting professionals.

Furthermore, relying solely on self-assessment tools may lead to overlooking other vital aspects of mental health. Conditions such as anxiety, bipolar disorder, or trauma-related disorders require distinct approaches, and a comprehensive evaluation ensures accurate identification and personalized treatment plans.

The availability of online mental health resources and self-assessment tools has undoubtedly contributed to increased awareness and proactive engagement with mental well-being. Yet, individuals are encouraged to view these tools as stepping stones rather than conclusive measures. If the results indicate potential concerns, consulting a healthcare provider is the next prudent step.

Self-assessment tools like the PHQ-9 serve as valuable entry points into discussions about mental health. They encourage self-reflection and prompt individuals to seek professional guidance when needed. However, they are not substitutes for the expertise of healthcare providers who play a pivotal role in conducting thorough assessments and crafting tailored interventions. In the journey toward mental well-being, the collaboration between individuals and professionals remains paramount.



# Amor Fati: Embracing the Love of Fate



**AMOR** fati, a Latin phrase translating to “love of fate,” encapsulates a profound philosophy that encourages not only acceptance but a deep appreciation for the unfolding of one’s life, regardless of its challenges or triumphs. Coined by the German philosopher Friedrich Nietzsche, amor fati invites individuals to embrace their destiny with love and enthusiasm, transforming every experience, both favorable and unfavorable, into an integral part of a meaningful existence.

## A Dance with Destiny:

At its core, amor fati is a dance with destiny. It urges us to view the totality of our lives—the past, present, and future—as a harmonious composition. Instead of resenting or resisting aspects of our journey, we are invited to find beauty and purpose in every twist of fate, recognizing that each step contributes to the unique masterpiece of our existence.

## Acceptance of the Present:

Central to amor fati is the acceptance of the present moment. It calls for an understanding that our current circumstances, no matter how challenging, are not merely obstacles but essential chapters in the narrative of our lives. By accepting the present without reservation, we can navigate challenges with grace, recognizing that even adversity holds the potential for growth and revelation.

## Transformation of Adversity:

The philosophy of amor fati challenges us to transform adversity into an opportunity for self-discovery and resilience. Rather than viewing setbacks as detours, we are encouraged to see them as integral components of a larger, more intricate design. In this paradigm, hardships become

the raw material from which strength and wisdom are forged.

## Freedom from Regret:

Embracing amor fati liberates us from the burden of regret. Instead of dwelling on what could have been or what might be, we cultivate a deep-seated gratitude for the entirety of our experiences. This profound acceptance extends not only to the moments of joy and success but also to the periods of challenge and sorrow.

## The Power of Choice:

While destiny unfolds in its mysterious way, Amor Fati recognizes the power of personal choice within this cosmic dance. It is a call to actively shape our responses, attitudes, and perspectives. By exercising agency in the face of fate, we become co-creators of our destinies, infusing our journey with purpose and intention.

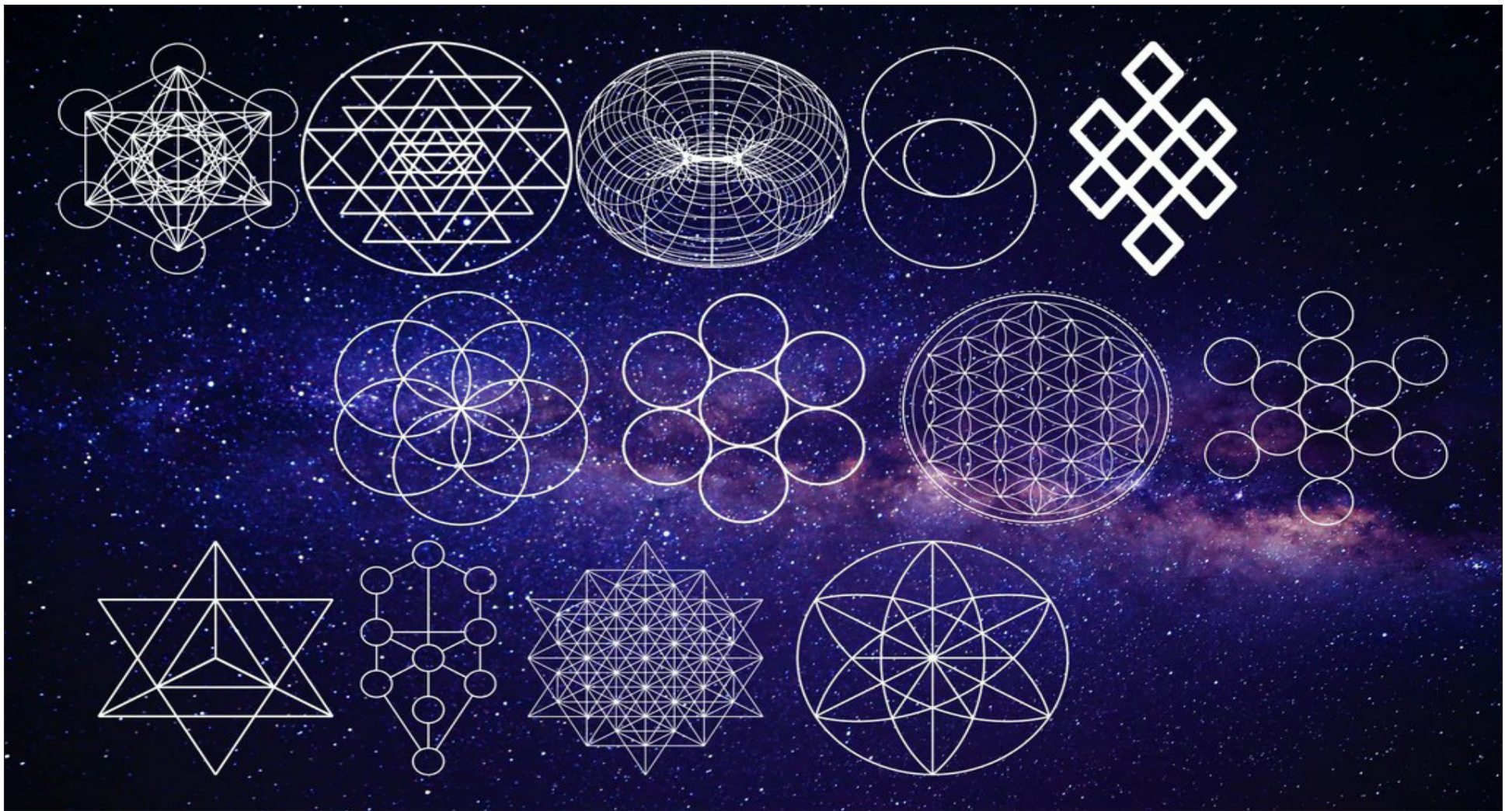
## Living in Affirmation:

Living out amor fati is an affirmation of life in its entirety. It is an exuberant “yes” to all that has transpired, is occurring, and will unfold. This philosophy instills a profound sense of gratitude, urging individuals to savor the richness of every experience, recognizing that each moment, no matter how fleeting, contributes to the tapestry of a life lived with love and purpose.

A world where uncertainties abound, amor fati stands as an invitation to find beauty in chaos, purpose in challenges, and love in the unfolding of our unique stories. It is a philosophy that echoes through the ages, reminding us that, in embracing our fate with love, we discover a profound and enduring source of meaning in the intricate tapestry of existence.



# The Spiritual Symbolism of Sacred Geometry



**THE** realm of esoteric knowledge, one fascinating avenue that captures the imagination is sacred geometry. Beyond the precision of lines and curves, sacred geometry delves into the spiritual symbolism woven into geometric shapes, unlocking profound insights into the fabric of the universe.

## The Seed of Creation: The Flower of Life

At the heart of sacred geometry lies the Flower of Life, an intricate pattern of overlapping circles forming a mesmerizing, symmetrical flower-like design. Widely regarded as a symbol of creation, this geometric marvel is believed to represent the fundamental forms that shape existence. It encapsulates the interconnectedness of all living things and serves as a visual testament to the unity of life.

## The Gateway to Higher Consciousness: The Vesica Piscis

Delving into the mysteries of the Vesica Piscis, formed by the overlapping of two circles, we uncover a symbol resonating with spiritual significance. Often referred to as the “womb of creation,” this geometric symbol embodies the union of opposites, representing the balance and harmony inherent in the cosmos. It acts as a powerful gateway to higher consciousness, symbolizing the potential for spiritual rebirth and enlightenment.

## Harmony in Diversity: The Metatron's Cube

Metatron's Cube, a complex geometric figure composed of multiple evenly spaced, interconnected spheres, is a symbol rich in spiritual depth. Named after the archangel Metatron,

it is believed to contain the building blocks of the universe. Each sphere represents a different aspect of creation, emphasizing the unity and diversity present in the cosmic tapestry. Metatron's Cube serves as a guide, illustrating the intricate dance between the finite and the infinite.

## Transcending Dimensions: The Merkaba

Central to many spiritual traditions, the Merkaba is a three-dimensional Star of David, representing the divine light vehicle said to transport the spirit and body between different realms. Its name, derived from ancient Egyptian texts, translates to “chariot,” alluding to its role as a vehicle for spiritual ascension. Understanding the Merkaba involves recognizing its power to harmonize opposing energies, facilitating a journey toward higher states of consciousness.

## Navigating the Spiritual Landscape

Sacred geometry unveils a captivating dimension where mathematical precision converges with spiritual insight. Beyond mere shapes and patterns, these geometric symbols offer a profound language to explore the mysteries of existence.

From the Flower of Life's cosmic dance to the transcendent Merkaba, each shape serves as a navigational tool for those seeking a deeper understanding of the spiritual landscape that surrounds us. Embarking on a journey through these geometric wonders opens pathways to enlightenment, allowing us to glimpse the interconnected harmony underlying the tapestry of the universe.



# Navigating Difficult Conversations with Grace and Respect

## HOW TO HAVE HARD CONVERSATIONS

**DIFFICULT** conversations are an inevitable part of life, whether they occur in personal relationships, the workplace, or within societal discourse. Handling these conversations with empathy, active listening, and a focus on finding common ground is crucial for fostering understanding and resolution.

### Choosing the Right Time and Setting:

Timing and environment play pivotal roles in the success of a difficult conversation. Opt for a time when both parties can dedicate their attention without distractions. Select a private setting to ensure confidentiality and encourage open communication.

### Expressing Thoughts Calmly:

Approach the conversation with a calm demeanor. Use “I” statements to express your feelings and thoughts without sounding accusatory. This helps in conveying your perspective without placing blame, fostering an atmosphere of mutual respect.

### Active Listening and Empathy:

Listening is a key component of effective communication. Practice active listening by fully focusing on what the other person is saying, avoiding interruptions, and providing feedback. Empathy is crucial in understanding their perspective and acknowledging their feelings, even if you disagree.

### Encouraging Perspective Sharing:

Create a safe space for the other person to express their thoughts and emotions. Encourage them to share their perspective without fear of judgment. This sets the stage for a more open and constructive dialogue.

### Using Neutral Language:

Choose words carefully to maintain a neutral tone. Steer clear of inflammatory language or accusatory remarks that can escalate tensions. Stick to facts and avoid making assumptions to ensure a more objective conversation.

### Finding Common Ground:

Focus on areas of agreement and shared values. Emphasize common ground to build bridges rather than walls. This helps to establish a foundation for finding solutions and working towards mutual understanding.

### Willingness to Compromise:

Difficult conversations often involve finding a middle ground. Be open to compromise and explore solutions that address the concerns of all parties involved. A willingness to collaborate enhances the likelihood of resolving.

### Staying Calm and Respectful:

Emotions can run high in difficult conversations, but maintaining composure is crucial. Stay calm and composed, even if faced with resistance or disagreement. Responding respectfully contributes to a more positive and productive dialogue.

Navigating difficult conversations requires a combination of emotional intelligence, effective communication skills, and a commitment to understanding diverse perspectives.

By approaching these conversations with empathy, active listening, and a focus on finding common ground, individuals can foster healthier relationships and contribute to constructive dialogue in various aspects of life.



Yves Saint Laurent:

# A Legacy of Timeless Elegance

**YVES** Henri Donat Mathieu-Saint-Laurent, commonly known as Yves Saint Laurent, remains an iconic figure in the world of fashion, leaving an indelible mark with his innovative designs and transformative influence. Born on August 1, 1936, in Oran, Algeria, Saint Laurent's journey from a prodigious young talent to a visionary couturier revolutionized the landscape of haute couture.

## Early Years and Passion for Fashion:

From an early age, Saint Laurent exhibited a profound passion for fashion. His sketches caught the attention of Michel de Brunhoff, the then-editor of French Vogue, leading to his introduction to Christian Dior at the age of 17. Dior recognized the young designer's potential, and this encounter marked the beginning of a remarkable career.

## The Dior Years:

Saint Laurent's entry into the fashion world reached new heights when, at the tender age of 21, he became the creative director of the House of Dior. In 1958, he unveiled the iconic "Trapeze" collection, showcasing his flair for modernity and pushing the boundaries of traditional silhouettes. However, his tenure at Dior was cut short by conscription into the French army.

## The Birth of YSL:

In 1961, Yves Saint Laurent and his partner Pierre Bergé founded their eponymous fashion house, Yves Saint Laurent (YSL). The brand's first collection featured the iconic "Saint Laurent" tuxedo jacket for women, challenging gender norms and redefining elegance. YSL quickly became synonymous with youth, freedom, and a departure from conventional fashion.

## Revolutionizing Women's Fashion:

Yves Saint Laurent played a pivotal role in transforming women's wardrobes. He introduced the concept of ready-to-wear clothing, making high fashion accessible to a broader audience. The "Beatnik" and "Safari" jackets, along with the introduction of the women's pantsuit, marked milestones in the history of fashion.

## Legacy of Innovation:

Throughout his career, Saint Laurent continued to innovate, drawing inspiration from art, culture, and his personal experiences. The Mondrian Collection, featuring dresses inspired by Piet Mondrian's iconic artworks, and the Ballet Russes Collection, paying homage to the Russian ballet, exemplify



his fusion of fashion and art.

## YSL and Pop Culture:

The YSL brand became intertwined with pop culture, symbolizing a blend of sophistication and rebellion. The fragrance "Opium" and the introduction of the concept of the fashion runway as a theatrical spectacle further solidified YSL's cultural impact.

## Later Years and Cultural Recognition:

As the years unfolded, Yves Saint Laurent received numerous accolades, including being the first living designer to receive a solo exhibition at the Metropolitan Museum of Art in 1983. His contributions to fashion were officially recognized when he was appointed a Commander of the Legion of Honour.

## Enduring Influence:

Yves Saint Laurent's influence extends far beyond the fashion world. His legacy is a testament to the power of creativity, innovation, and the ability to challenge norms. Today, YSL continues to thrive under new creative directors, preserving the spirit of elegance and audacity established by its visionary founder.

Yves Saint Laurent's impact on the fashion industry is immeasurable. His ability to blend classical elegance with avant-garde designs redefined the concept of modern luxury. As a designer who dares to challenge conventions and break barriers, Yves Saint Laurent's name remains synonymous with timeless style and an unwavering commitment to artistic expression.



Diego Velázquez:

# The Genius Behind “Las Meninas”



**DIEGO** Rodríguez de Silva y Velázquez, a 17th-century Spanish Baroque painter, stands as one of the most revered artists in the history of Western art.

Among his masterpieces, “Las Meninas,” also known as “The Family of King Philip IV,” occupies a unique and iconic place, showcasing Velázquez’s unparalleled skill, innovation, and profound understanding of art.

## Diego Velázquez: A Visionary Artist:

Born in Seville, Spain, in 1599, Velázquez exhibited early artistic talent. His journey led him to the court of King Philip IV, where he served as the court painter, a position that granted him unique access to the royal family and the aristocracy. Velázquez’s artistic prowess and ability to capture the essence of his subjects distinguished him as a master painter.

## The Creation of “Las Meninas”:

Painted around 1656, “Las Meninas” is a complex and enigmatic composition that defies traditional portraiture. The painting features Infanta Margarita, the young daughter of King Philip IV, surrounded by her ladies-in-

waiting, a court dwarf, a chaperone, and Velázquez himself, who stands before an enormous canvas. The presence of the royal couple is suggested by their reflections in a mirror at the back of the room.

## Visual Complexity and Ambiguity:

“Las Meninas” is celebrated for its visual complexity and the ambiguity of its narrative. Velázquez’s use of light and shadow, spatial arrangement, and the inclusion of a mirror challenging the viewer’s perspective contribute to the painting’s intrigue. The artist elevates genre painting to a new level, combining realism with profound psychological depth.

## Influence on Later Artists:

Velázquez’s revolutionary approach to portraiture in “Las Meninas” had a profound impact on subsequent generations of artists. The deliberate blurring of lines between reality and illusion, the exploration of spatial relationships, and the use of light as a narrative tool inspired painters like Édouard Manet, Pablo Picasso, and Francis Bacon.

## Legacy and Artistic Innovation:

“Las Meninas” stands as a testament to

Velázquez’s artistic innovation and his ability to transcend traditional genres. The painting’s influence extends to the realm of art theory and criticism, sparking debates about the role of the artist, the relationship between reality and representation, and the nature of perception.

## Diego Velázquez’s Lasting Impact:

Diego Velázquez passed away in 1660, leaving behind a legacy that continues to captivate art enthusiasts and scholars alike. “Las Meninas” remains an enduring symbol of artistic brilliance, inviting viewers to unravel its mysteries and appreciate the profound contributions of one of the greatest painters in the history of art.

Diego Velázquez’s “Las Meninas” is a masterpiece that transcends its time, inviting viewers into a captivating world of courtly intrigue and artistic innovation.

The painting’s enduring allure lies in its ability to provoke contemplation, challenge conventions, and affirm Velázquez’s status as a visionary artist whose impact reverberates through the centuries.





# AWEMainta

## Scan nos QR code y bira abonado di AWEMainta

Completamente GRATIS

1: Usando bo camera di telefon,  
scan nos QR code na banda.

2. Bay riba "Show Options",  
"Open in browser".

3. Yena e formulario.

**Haya AWEMainta  
tur dia den bo inbox!**



[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)



[www.facebook.com/AWEMainta](https://www.facebook.com/AWEMainta)



5880022



[info@awemainta.com](mailto:info@awemainta.com)  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
[aviso@awemainta.com](mailto:aviso@awemainta.com)